

SEANCE DE L'APRES-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

MM. Péciaux et Cardoen, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren Péciaux en Cardoen, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.

De vergadering wordt geopend om 15 h 5 m.

EXCUSES — VERONTSCHULDIGD

MM. Lefèvre, pour d'autres devoirs; Schiltz, empêché; Mme Maes et M. Snappe, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Lefèvre, wegens andere plichten; Schiltz, belet; mevrouw Maes en de heer Snappe, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat:

1. Les recours en annulation de l'article 2 du décret de la Région flamande du 23 juin 1993 complétant par un article 87 la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, introduits par L. Lumen e.a. (numéros du rôle 666, 667, 669 à 673) (affaires jointes);

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Voorzitter van de Senaat van:

1. De beroepen tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 juni 1993 houdende aanvulling met een artikel 87 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, ingesteld door L. Lumen e.a. (rolnummers 666, 667, 669 tot 673) (samengevoegde zaken);

2. Le recours en annulation de:

a) L'article 2 du décret de la Région flamande du 23 juin 1993 complétant par un article 87 la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

b) L'article 54 du décret de la Région flamande du 14 juillet 1993 portant des mesures de protection des dunes côtières, introduit par G. De Mey e.a. (numéro du rôle 674).

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1993-1994
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1993-1994

2. Het beroep tot vernietiging van:

a) Artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 juni 1993 houdende aanvulling met een artikel 87 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;

b) Artikel 54 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 14 juli 1993 houdende maatregelen tot bescherming van de kustduinen,

ingesteld door G. De Mey e.a. (rolnummer 674).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Par dépêche du 30 mars 1994, la Cour des comptes communique au Sénat qu'elle a examiné, sur la base de l'article 20 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le budget administratif ajusté du ministère des Communications et de l'Infrastructure joint au projet de loi portant septième ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1993 — Section 33 — « Communications et Infrastructure » et qu'elle n'a pas d'observations à formuler à propos de la conformité de ce document au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses, tel qu'ajusté par ce projet de loi (doc. Chambre n° 1368/1).

Bij dienstbrief van 30 maart 1994 deelt het Rekenhof aan de Senaat mede dat het, met toepassing van artikel 20 van de samengeordende wetten op de rijkscomptabiliteit, de aangepaste administratieve begroting van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, gevoegd bij het ontwerp van wet houdende zevende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1993 — Sectie 33 — « Verkeer en Infrastructuur », heeft onderzocht en dat er geen opmerkingen dienen te worden gemaakt over de overeenstemming van dit document met de inhoud en de doelstelling van de Algemene Uitgavenbegroting, zoals aangepast bij dit wetsontwerp (Gedr. St. Kamer nr. 1368/1).

— Renvoi à la commission compétente.

Verwezen naar de bevoegde commissie.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Parlement européen — Europees Parlement

M. le Président. — Par lettre du 28 mars 1994, le président du Parlement européen a transmis au Sénat:

1. Une résolution sur le Livre blanc de la Commission des Communautés européennes: croissance, compétitivité, emploi;

Bij brief van 28 maart 1994 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

1. Een resolutie over het Witboek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen: groei, concurrentievermogen, werkgelegenheid;

2. Une résolution sur l'emploi en Europe;

2. Een resolutie over de werkgelegenheid in Europa;

3. Une résolution sur les conséquences pour la politique sociale du processus d'établissement de l'UEM;

3. Een resolutie over de gevolgen van de invoering van de EMU voor het sociaal beleid;

4. Une résolution sur le terrorisme et son incidence sur la sécurité en Europe;

4. Een resolutie over het terrorisme en zijn gevolgen voor de veiligheid in Europa;

5. Une résolution sur l'incompatibilité des contrôles de passeports effectués par certaines compagnies aériennes avec l'article 7 A du Traité CE.

5. Een resolutie over de onverenigbaarheid van paspoortcontroles door bepaalde luchtvaartmaatschappijen met artikel 7 A van het EG-Verdrag.

— Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking voor de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

MONDELINGE VRAGEN VAN DE HEER GOOVAERTS AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «HET PRIVACY-ASPECT VAN DE TERUGBETALING VAN MEDISCHE KOSTEN LANGS FISCALE WEG» EN OVER «DE AANGIFTE VAN DE INFORMATICABESTANDEN VAN DE ADMINISTRATIES DER BELASTINGEN BIJ DE COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER»

QUESTIONS ORALES DE M. GOOVAERTS AU MINISTRE DES FINANCES SUR «L'ASPECT DU REMBOURSEMENT DES FRAIS MEDICAUX PAR LA VOIE FISCALE, QUI TOUCHE A LA VIE PRIVEE» ET SUR «LA DECLARATION DES BANQUES DE DONNEES INFORMATISEES DES ADMINISTRATIONS DES IMPOTS, A LA COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE»

De Voorzitter. — Aan de orde zijn de mondelinge vragen van de heer Goovaerts aan de minister van Financiën over «het privacy-aspect van de terugbetaling van medische kosten langs fiscale weg» en over «de aangifte van de informaticabestanden van de administraties der Belastingen bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer».

Het woord is aan de heer Goovaerts.

De heer Goovaerts (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, de Regering plant de terugbetaling van medische kosten gedeeltelijk via de directe belastingen. Heeft de minister van Financiën de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hierover ingelicht?

Dan kom ik tot mijn volgende vraag. Volgens een verklaring van de administrateur-generaal van de belastingen kan elke ambtenaar van de Bijzondere Belastinginspectie sinds enkele jaren zowel de computer van de directe belastingen als die van de BTW raadplegen. Binnenkort zullen ook andere diensten die mogelijkheid hebben: via Belconet zullen ambtenaren de listings kunnen opvragen. Werden de wettelijke verplichtingen ter zake gerespecteerd en is de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hierover ingelicht?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Maystadt.

De heer Maystadt, minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, daar het koninklijk besluit nummer 6 van 13 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit nummer 1 van 28 februari 1993 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de inwerkingtreding van de bepalingen van de artikelen 6, 8 en 9 van dezelfde wet uitstelt tot het eerste koninklijk besluit tot uitvoering ervan, werd nog geen aangifte gedaan bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De besprekingen over de gegevenstransmissie inzake de remgelden tussen de landsbonden van de ziekenfondsen aan de administratie van de Directe Belastingen, zijn nog steeds aan de gang zodat op het ogenblik nog geen definitief uitsluitel kan worden gegeven over de wijze waarop deze transmissie in de loop van 1995 zal verlopen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Goovaerts voor een repliek.

De heer Goovaerts (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, het antwoord van de minister verrast mij niet hoewel gepland was dat de aangifteplicht zou ingaan op 1 maart 1994. Ik stel dus vast dat de Regering niet nakomt wat ze zelf beslist.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL, EN MINISTER VAN EUROPESE ZAKEN OVER «DE AFSCHAFFING VAN DE BELGISCHE DIENST VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR, ET MINISTRE DES AFFAIRES EUROPEENNES SUR «LA SUPPRESSION DE L'OFFICE BELGE DU COMMERCE EXTERIEUR»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de minister van Buitenlandse Handel, en minister van Europese Zaken over «de afschaffing van de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel».

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, begin deze maand stapten de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel en de Vlaamse Dienst voor de buitenlandse handel naar de pers. De Belgische dienst gaf daarbij toe dat de uitvoer daalde, terwijl de Vlaamse dienst met sterke economische resultaten kon uitpakken. Uit vergelijking van beide rapporten blijkt dat de BDBH 230 personeelsleden te werk stelt tegenover slechts 62 bij de VDBH. De paritaire samenstelling van de BDBH — die in dit post-Sint-Michielsstijperk trouwens een anachronisme is — leidt ondertussen naar een steeds nauwere samenwerking met de Brusselse en de Waalse verantwoordelijken voor Buitenlandse Handel. Mij lijkt deze werkwijze overlappend en hinderlijk voor de dynamiek van de Gemeenschappen.

Kan de minister mij daarom zeggen of het zijn bedoeling is om meer mogelijkheden te geven aan de dynamische regionale diensten voor buitenlandse handel?

Als hij mijn volgende vraag positief beantwoordt, is dat alleszins zeer eenvoudig te realiseren. Lijkt het de minister niet beter om de BDBH gewoon af te schaffen teneinde de Gemeenschappen volledig voor hun verantwoordelijkheid te plaatsen en hen niet langer naast of, wat nog erger is, tegen mekaar te laten werken?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Urbain.

De heer Urbain, minister van Buitenlandse Handel, en minister van Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, de federale overheid heeft na de Sint-Michielsakkoorden en ingevolge de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur ontegensprekelijk een bevoegdheid behouden inzake het afzet- en uitvoerbeleid. De BDBH blijft dus het centrale instrument waarover de federale overheid beschikt bij de uitoefening van de haar toegewezen coördinatie- en promotietaak.

In het kader van de jongste staatshervorming werd de BDBH daarenboven belast met het bijhouden en uitwerken van een centraal informatiebestand. Dit gebeurde onder meer om redenen van efficiëntie. Dit bestand is rechtstreeks en kosteloos toegankelijk voor de Gewesten en daardoor een interessant werkinstrument voor zowel de federale als de regionale export- en promotiediensten.

Indien de heer Verreycken de BDBH onvoldoende kent, wil ik hem graag het zopas verschenen werkingsverslag over het jaar 1993 bezorgen. Hij zal daaruit alle mogelijke informatie kunnen putten over de diverse aspecten van de activiteit van de dienst. Ik geef daarvan in het kort de voornaamste: het verzamelen van 7 254 offerte-aanvragen uit het buitenland; het verwerken en doorspelen aan de exportateurs van 6 655 handelsvoorstellen; diverse publikaties; het inrichten van vormingsseminaries en thematische bijeenkomsten, in totaal 28; de organisatie van de Belgische officiële deelneming aan 28 jaar- en vakbeurzen in het buitenland; de organisatie van Belgische weken, van zendingen, trefdagen en workshops; het organiseren van technologische seminars enzovoort.

Met betere informatie zal de heer Verreycken allicht tot een genuanceerder standpunt over de BDBH komen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, uiteraard zou ik het bewuste werkingsverslag graag ontvangen. De minister doet mij daar echt een plezier mee. De kern van de vraag is deze week nog eens extra onderstreept door het bezoek van minister-president Van den Brande aan Frankrijk. Hij gaat daar praten met de president en met de Eerste minister, maar het is perfect mogelijk dat een week later iemand van de Belgische Dienst voor buitenlandse handel eveneens naar Parijs gaat en aan dezelfde gesprekspartners gaat zeggen dat wat de heer Van den Brande verteld heeft niet relevant is omdat de BDBH nog altijd de juiste gesprekspartner is. Dit lijkt mij geen vorm van efficiënt, maar wel van chaotisch werken te zijn.

Het was misschien wel cru om zo maar te vragen of de BDBH niet kan worden afgeschaft. Ik kan het ook anders formuleren. Zou er niet efficiënter worden gewerkt indien er alleen een Vlaamse en een Waalse Dienst voor buitenlandse handel zou zijn? De enige reden van mijn vraag is een zoektocht naar efficiëntie.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME HERZET AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LA PRESENCE DE BANDES DESSINEES PORNOGRAPHIQUES A DES ENDROITS ACCESSIBLES A DES ENFANTS DANS DES MAGASINS »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW HERZET AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « PORNOGRAFISCHE STRIPVERHALEN DIE IN WINKELS WORDEN UITGESTALD OP VOOR KINDEREN BEREIKBARE PLAATSEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Herzet au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « la présence de bandes dessinées pornographiques à des endroits accessibles aux enfants dans des magasins ».

La parole est à Mme Herzet.

Mme Herzet (PRL). — Monsieur le Président, il est de notoriété publique que des bandes dessinées pornographiques sont en vente libre. Je ne veux pas entamer un débat sur la censure ou la liberté d'expression. Cependant, je trouve inadmissible que ces bandes dessinées puissent actuellement être achetées ou librement feuilletées par des enfants.

M. le Vice-Premier ministre ne pourrait-il envisager de donner des injonctions aux procureurs généraux afin qu'ils invitent, par voie de circulaire, les parquets à intervenir auprès des libraires ou vendeurs de cassettes vidéo pour exiger qu'ils veillent à ne pas placer les marchandises à caractère pornographique à des endroits accessibles aux enfants comme c'est encore souvent le cas? D'autres mesures pratiques sont certainement à envisager.

Je vous remercie, monsieur le Vice-Premier ministre, de m'informer de vos projets à cet égard.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques. — Monsieur le Président, Mme Herzet sait que je partage son opinion. En effet, avant même qu'elle ne pose cette question parlementaire, nous avons eu l'occasion d'évoquer ensemble le problème en feuilletant une de ces publications. J'ai aussitôt alerté le parquet en mentionnant le titre de la brochure soumise à mon examen et l'endroit d'où elle provenait.

Les autorités judiciaires apprécieront en toute indépendance s'il y a infraction à un texte légal, par exemple à l'article 383 du Code pénal, qui punit d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 500 francs — multipliée par 150 — le fait « d'exposer, vendre ou distribuer des chansons, pamphlets ou autres écrits imprimés ou non, des figures ou des images contraires aux bonnes mœurs ». A cet égard, la Cour de cassation a jugé que pour apprécier le caractère contraire aux bonnes mœurs d'un ouvrage, il convient de se référer à la « conscience collective du moment ».

J'ajoute que l'article 386 du Code pénal prévoit que si les faits visés par l'article 383 ont été commis envers des mineurs, l'emprisonnement sera de six mois à deux ans et l'amende de 1 000 à 5 000 francs multipliée par 150.

Si le parquet estime qu'il y a infraction en l'espèce, il pourra bien entendu apprécier l'opportunité des poursuites en fonction, notamment, des circonstances dans lesquelles cette éventuelle infraction aurait été commise.

Sans porter atteinte aux prérogatives du parquet, je puis dire, en termes d'opportunité, et d'une manière générale, qu'il me semble qu'une même publication licencieuse peut appeler des réactions différentes suivant l'endroit où elle est vendue ou exposée. Cet élément apparaît d'ailleurs de manière implicite dans la question de Mme Herzet.

Par ailleurs, l'article 386bis du Code pénal punit des mêmes peines que celles prévues par l'article 386 quiconque vend ou distribue à des mineurs de moins de 18 ans — ces termes paraissent aujourd'hui redondants, mais ils datent d'une époque où l'âge de la majorité était fixé à 21 ans — ou expose sur la voie publique ou le long de celle-ci des images, figures ou objets indécents de nature à troubler leur imagination.

Enfin, l'article 386ter du même code permet notamment au juge d'ordonner la fermeture de l'établissement si les infractions aux articles 386 ou 386bis ont été commises dans l'exploitation d'un commerce de librairie.

En conséquence, la législation actuelle est suffisante.

Par contre, il me paraît difficilement concevable de mettre en place une réglementation interdisant la présence, en tant que telle, dans un rayon où sont également présentées des publications pour enfants, d'un ouvrage qui, quoique n'étant pas, dans l'absolu, contraire aux bonnes mœurs, n'en serait pas moins à réserver à un public adulte.

En effet, une telle réglementation impliquerait une classification de toutes les publications, avec une procédure comparable à celle existant pour les films.

Outre les difficultés et controverses que cela ne manquerait pas d'entraîner à l'instar de ce que nous connaissons à propos du cinéma, le volume de la production littéraire est tel que l'organisation pratique d'un tel système me paraît hasardeuse.

Je crois donc que la solution au problème qui m'est soumis est à rechercher dans l'application judicieuse des lois existantes par les parquets et les tribunaux, notamment celles que je viens de citer, et dans la déontologie des commerçants, plutôt que dans un nouvel alourdissement de notre arsenal législatif.

A propos de la suggestion de Mme Herzet, concernant une intervention de ma part auprès des procureurs généraux pour obtenir des directives générales, je voudrais indiquer que j'ai, à de multiples reprises, attiré l'attention de ces derniers sur toutes les questions qui concernent directement ou indirectement l'exploitation sexuelle des adultes et, *a fortiori*, des enfants et cela, bien avant la création d'une commission d'enquête parlementaire.

Heureusement, les autorités judiciaires ont aussi un pouvoir d'initiative et je me réjouis du fait qu'elles n'attendent pas nécessairement des instructions du ministre pour prendre les mesures qui s'imposent.

Ainsi, à titre d'exemple, le procureur du Roi de Bruxelles organise régulièrement des réunions de coordination entre les trois services de police et le premier substitut responsable de la protection des bonnes mœurs au parquet de Bruxelles.

Il a pris, voici déjà plus d'un an, une directive interne de politique criminelle relative aux difficultés suscitées par la vente de cassettes et l'organisation de spectacles à caractère pornographique. Des instructions précises ont été données aux services de police. En ce qui concerne les *peep shows*, le contrôle porte en particulier sur la publicité extérieure et la présence de mineurs. Quant aux cassettes vidéo, les contrôles portent sur le respect des limites tracées par la jurisprudence — pas de scènes de pédophilie, de bestialité ou de violences sexuelles — et l'absence de mineurs dans les parties d'établissement où ces produits sont exposés en vente.

Des contrôles systématiques dans les librairies ou aux rayons de grandes surfaces sont plus difficiles à réaliser, et cela, en raison de leur nombre. Il va de soi cependant qu'une intervention est possible chaque fois qu'une plainte fait état d'un « dérapage » — tel est le cas dans le dossier que Mme Herzet m'a soumis — qui pourrait être constitutif d'infraction aux dispositions évoquées au début de ma réponse.

Enfin, je voudrais citer quelques mesures prises, à mon initiative, dans des domaines proches de ceux évoqués par Mme Herzet : l'interdiction, grâce à la loi du 9 mars 1993, d'offres de

rencontre dans des formes portant atteinte à la dignité de la personne humaine en présentant une image dégradante de l'homme ou de la femme, la répression, par la même loi, de toute publicité encourageant, même indirectement, l'exploitation sexuelle des adultes ou des enfants, en particulier le « tourisme sexuel », et le projet de loi soumis, demain, au Conseil des ministres, tendant à réprimer les abus de la publicité pour le « téléphone rose ». J'ai eu l'occasion de m'en expliquer, à cette tribune, lors d'une séance précédente du Sénat.

Les faits très précis dont vous m'avez saisi, madame — faits que vous n'avez pas mentionnés dans votre question et que je ne citerai pas non plus — et concernant le type de publication, le titre, l'auteur, l'endroit — de très grande fréquentation — où il est possible de se la procurer et la liberté pratiquement totale, même pour les mineurs, de pouvoir l'acheter ou la feuilleter, ont été transmis au parquet.

Il est évidemment indispensable que tous les faits dont on a connaissance en la matière soient transmis aux autorités judiciaires. En effet, il ne sera pas davantage possible demain qu'aujourd'hui de poster un policier dans chaque librairie.

M. le Président. — La parole est à Mme Herzet pour une réplique.

Mme Herzet (PRL). — Monsieur le Président, je remercie M. le Vice-Premier ministre de sa réponse. Je voudrais simplement lui faire remarquer qu'il a repris pratiquement mot pour mot le texte de la réponse donnée, en 1989, à M. Antoine, qui lui avait adressé le même genre de question. Je suis donc quelque peu déçue de constater que rien n'a changé.

Quant à votre appel à la conscience collective du moment, monsieur le Vice-Premier ministre, j'ai, en ce qui me concerne, encore une certaine notion de la morale. Il est ici question de bandes dessinées à caractère pornographiques destinées aux enfants et du danger que de telles publications représentent. Je sais que votre tâche est difficile et je ne mets pas votre bonne foi en doute, mais je suis déçue des résultats que vous obtenez. Je vous demande dès lors de persévérer, de préserver les enfants et d'empêcher par tous les moyens qu'ils puissent avoir accès aux bandes dessinées pornographiques. Depuis cinq ans, je le répète, rien n'a changé. Nous en avons chaque jour la preuve.

Je vous remercie de poursuivre le combat en ce sens, monsieur le Vice-Premier ministre.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques. — Monsieur le Président, généralement on n'écoute que ce qu'on aime entendre et on n'entend pas ce que l'on n'aime pas écouter.

Tout d'abord, il est exact que, sur le plan de la structure, ma réponse est similaire à celle donnée en 1989 et cela, pour une raison bien simple, madame Herzet : la question posée voici quatre ans par un de vos collègues — ému par des faits semblables — était pareille à la vôtre. Vous ne me ferez pas croire que c'est vous qui avez découvert l'existence, dans les librairies de Bruxelles, de publications pornographiques pouvant être mises à la disposition des mineurs ! Cela existe ...

Mme Herzet (PRL). — Il est dommage que cela existe !

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques. — ... et cela continuera à exister, madame. Ce n'est pas parce que l'on vote, au Sénat, un texte interdisant, par exemple, le vol, que ce dernier disparaîtra. Pareillement, en ce qui concerne le sujet qui nous occupe, le problème est le même que voici quatre ans.

La réponse est donc pratiquement identique et dans votre souci de le souligner, vous avez omis d'écouter mes informations quant aux initiatives qui ont été prises par la loi de 1993. Or, vous admettez qu'elle n'était pas votée en 1989 !

Vous me reprochez d'avoir évoqué la conscience collective du moment.

Mme Herzet (PRL). — Non, je ne vous reproche rien.

M. Wathélet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques. — Je vous ai parlé de ce texte en précisant qu'il s'agissait d'une citation d'un arrêt de la Cour de cassation, s'inscrivant dans un exposé législatif général parlant de la pornographie dans son ensemble, y compris celle à destination des adultes. Il me semble que les solutions à apporter aux problèmes que vous soulevez doivent être traitées différemment selon qu'elles s'adressent aux adultes ou aux mineurs.

Nous en avons déjà discuté au Sénat — mais non en séance publique — et nous avons proposé que ces publications soient rangées à une hauteur inaccessible aux enfants, qu'il soit impossible de feuilleter ces publications sans les acheter et, enfin, qu'elles ne puissent être achetées par des mineurs. Tout cela est facilement réalisable et peut être contrôlé, sans pour autant poster, comme je l'ai dit, un policier dans chaque librairie.

Je vous invite chaque fois que vous aurez connaissance de ce type de situation révoltante — et il risque malheureusement de s'en produire encore — à interpeller le ministre de la Justice, selon le jeu politique, mais surtout à écrire au procureur du Roi pour dénoncer les faits. J'estime en effet qu'il faut aider les autorités judiciaires à remplir leur mission.

Cela dit, je répète que sur le plan du diagnostic et de la nécessité de prendre des mesures, je suis parfaitement d'accord avec vous.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR « LA VENTE PAR LA SNCB DE BILLETS PORTANT LA MENTION 'VISITE DU PAPE A L'OCCASION DE LA BEATIFICATION DU PERE DAMIEN' »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER « DE VERKOOP DOOR DE NMBS VAN SPOORBILJETTEN MET DE VERMELDING 'BEZOEK VAN DE PAUS NAAR AANLEIDING VAN DE ZALIGVERLARING VAN PATER DAMIAAN' »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Péciaux au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « la vente par la SNCB de billets portant la mention 'visite du Pape à l'occasion de la béatification du Père Damien' ».

La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux (PS). — Monsieur le Président, des voyageurs, clients de la SNCB, me font état de la vente de billets portant la mention « visite du Pape à l'occasion de la béatification du Père Damien ».

M. le ministre des Communications peut-il me dire si la SNCB est habilitée à publier des mentions de ce genre et peuvent-elles être utilisées pour annoncer l'organisation de certains déplacements liés à des cérémonies importantes ?

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, tout d'abord, je voudrais rappeler à l'honorable membre que le Parlement a voté, en 1991, la loi conférant à la SNCB le statut d'entreprise publique autonome. Dans le cadre de cette autonomie, la SNCB est totalement libre de décider seule de sa politique commerciale et, en l'occurrence, le ministre n'intervient d'aucune manière.

J'ai néanmoins interrogé la SNCB. Celle-ci m'a fait valoir les arguments que je viens d'invoquer et m'a confirmé qu'à l'occasion de la visite du Pape, des billets à prix spéciaux seront mis en vente.

Selon la SNCB, des billets de ce type ont été émis à de nombreuses reprises dans le passé lors d'événements importants. Vous vous souviendrez que ce fut le cas l'été dernier, lors de la triste disparition de Sa Majesté le Roi Baudouin.

D'après la SNCB, il s'agit d'une pratique commerciale courante qu'elle exerce dans le cadre de son autonomie de gestion. Les tickets cités par M. Péciaux s'inscrivent dans cette catégorie. La SNCB assume dès lors seule la tarification, le risque commercial et l'organisation inhérente à ce type de transport. La SNCB précise que ces « billets-événement » doivent toujours porter l'indication de l'événement auquel ils se rapportent, ce qui explique l'émission de billets portant la mention « visite du Pape à l'occasion de la béatification du Père Damien ».

J'aimerais ajouter que si, d'aventure, un événement important devait être organisé au départ de Morlanwelz, commune chère à M. Péciaux et à moi-même, il vous serait possible, monsieur Péciaux, d'introduire une demande auprès de la SNCB. Je vous soutiendrai personnellement pour qu'elle émette des billets spéciaux nous permettant à tous de nous rendre à Morlanwelz ! Telle est la politique de la SNCB. (*Rires et applaudissements.*)

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CUYVERS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER « HET FEIT DAT SABENA HAAR EMBARGO OP VOGELTRANSPORTEN OVERTREEDT »

QUESTION ORALE DE M. CUYVERS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR « LA CONSTATATION SELON LAQUELLE LA SABENA ENFREINT SON PROPRE EMBARGO SUR LES TRANSPORTS D'OISEAUX »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Cuyvers aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « het feit dat Sabena haar embargo op Vogeltransporten overtreedt ».

Het woord is aan de heer Cuyvers.

De heer Cuyvers (Agalev). — Mijnheer de Voorzitter, geregeld worden wij geconfronteerd met krantartikels waaruit blijkt dat Sabena de vrachtbehandeling blijft verzorgen van Air Hongkong, een maatschappij die zich bezighoudt met het vervoer van in het wild gevangen vogels. Nochtans heeft Sabena twee jaar geleden een embargo afgekondigd op de verhandeling van in het wild gevangen vogels.

Via Air Hongkong worden vaak beschermde vogels in ons land binnengesmokkeld en « geleverd » aan handelaars die gouden zaken doen op de zwarte of grijze markt. De beestjes worden in Hongkong of elders immers aangekocht voor 100 frank het koppel en in ons land verkocht tegen 2 000 frank het stuk. Door deze praktijken dreigen sommige wilde vogelsoorten te verdwijnen.

Graag vernam ik van de minister welke maatregelen hij heeft genomen opdat Sabena en Brucargo het embargo op het verhandelen van in het wild gevangen vogels zouden respecteren.

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, M. Cuyvers a tout à fait raison d'indiquer que le transport d'animaux dans de mauvaises conditions, en particulier le transport d'oiseaux, est inacceptable et, de plus, totalement interdit par

la Convention de Washington. Il est exact qu'en cette matière, la Belgique, donc la Sabena, accusait un retard, lié à certaines difficultés. J'ai pris langue ce matin encore avec les autorités de la Sabena et je confirme que cette société respecte à la lettre la Convention de Washington et s'est engagée à n'effectuer aucun transport d'oiseaux dans des conditions autres que celles prévues par cette convention. Il est toutefois exact que d'autres compagnies dont les avions atterrissent à Bruxelles continuent à transporter certains types d'oiseaux. De ce fait, la Sabena a été obligée d'assurer des opérations de manutention, au départ d'un avion au sol, afin de placer ces oiseaux dans un hangar. Telle est l'information qui m'a été communiquée.

J'ajoute que si des incidents de même nature devaient encore se produire, nous nous efforcerions de trouver une solution. Quoi qu'il en soit, la Sabena entend respecter à la lettre la Convention de Washington, et j'ai personnellement insisté sur le fait qu'il ne peut en être autrement.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cuyvers voor een repliek.

De heer Cuyvers (Agalev). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Indien Brucargo echter de vrachtbehandeling blijft verzorgen voor Air Hongkong, één van de weinige luchtvaartmaatschappijen die nog dergelijke vrachten vervoert, lopen wij het risico dat Zaventem de draaischijf zal worden van de smokkel van in het wild gevangen vogels.

Ik wijs erop dat de controle op Brucargo zo lek is als een zeef. Bekwame controleurs zijn niet permanent aanwezig. Als vrachten per uitzondering toch worden onderschept is dat te danken aan tips van het personeel die de Koninklijke Bond voor de bescherming van vogels verwittigt, die slechts na lang aandringen kan bekomen dat er wordt opgetreden.

De minister zou ten minste aan Brucargo moeten vragen dat ter plaatse een efficiënte permanente controledienst wordt opgericht die wel degelijk iets van vogels afweet. Het is immers niet altijd eenvoudig beschermde vogels te onderscheiden van niet-beschermde vogels.

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, je vais envoyer une note à Brucargo, lui demandant de faire le maximum pour résoudre ce problème qui tient tant à cœur à l'honorable membre. Je puis en tout cas l'assurer qu'un nombre important de membres de cette assemblée y sont aussi sensibles que lui.

Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que cette convention soit respectée à la lettre, malgré la difficulté que nous connaissons avec Air Hongkong.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE ROO AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN EN AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN «DE MAALTIJDCHQUES UITGEREIKT DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP»

QUESTION ORALE DE M. DE ROO AU MINISTRE DES FINANCES ET AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LES CHEQUES-REPAS DELIVRES PAR LA COMMUNAUTE FLAMANDE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Roo aan de minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken over «de maaltijdcheques uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap».

Het woord is aan de heer De Roo.

De heer De Roo (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, in het kader van de sociale programmatie 1990-1992 heeft de Vlaamse overheid een maaltijdchequeregeling ingevoerd. Zowel de federale minister van Sociale Zaken als zijn collega van Financiën bevestigden dat op de maaltijdcheques van de openbare sector geen sociale-zekerheidsbijdragen moesten worden betaald en dat zij zouden worden beschouwd als een sociaal voordeel met fiscale vrijstelling.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid is inmiddels evenwel gestart met het vorderen van sociale-zekerheidsbijdragen op deze maaltijdcheques, omdat de regelingen van de Vlaamse Gemeenschap niet voldoen aan alle voorwaarden om ontheven te worden van sociale-zekerheidsbijdragen.

De Vlaamse Regering heeft beslist geen gevolg te geven aan de vorderingen van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, aangezien het standpunt van de federale ministers niet overeenkomt met dat van de rijksdienst.

Graag had ik vernomen welk standpunt de ministers van Financiën en Sociale Zaken vandaag in deze aangelegenheid innemen. Blijven zij er bij dat de Vlaamse Gemeenschap vrijgesteld is van het betalen van sociale-zekerheidsbijdragen? Zo ja, is de rijksdienst dan niet zijn boekje te buiten gegaan en was het vorderen van sociale zekerheidsbijdragen dan niet onwettig?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Galan.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, mijn antwoord aan de heer De Roo bestaat uit vier punten.

Ik kan de heer De Roo meedelen dat de door hem geciteerde problematiek het voorwerp uitmaakt van een onderzoek in het overlegcomité tussen de federale Regering en de regeringen van Gewesten en Gemeenschappen. Een eerste gedachtenwisseling hierover vond plaats op 15 maart 1994.

Ten tweede wens ik de aandacht te vestigen op het feit dat de acties die door de RSZ worden ondernomen niet enkel gericht zijn op de maaltijdchequeregelingen die werden toegepast door de Vlaamse Gemeenschap, maar ook op deze van andere Gemeenschappen en Gewesten.

Bij gebrek aan een precieze wettelijke bepaling tot regularisatie van bepaalde situaties heeft de RSZ zich genoodzaakt gezien de nodige stappen te doen op het vlak van maaltijdchequeregelingen die niet voldoen aan de geldende wettelijke voorwaarden om vrijgesteld te kunnen worden van sociale bijdragen, onder meer om te verhinderen dat de zaken zouden verjaren.

Tenslotte kan ik de heer De Roo verzekeren, dat in het kader van het overlegcomité een oplossing voor de problematiek zal worden voorgesteld. Ik verzeker dat deze oplossing volkomen in de lijn zal liggen van de afspraken die werden gemaakt in het kader van de onderhandelingen over het Sint-Michielsakkoord en bovendien ook voldoende rechtszekerheid zal creëren.

Dit antwoord heb ik ook gegeven namens mijn collega van Financiën.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WEYTS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE ALARMERENDE PERSBERICHTEN OVER HET SOCIALISTISCH ZIEKENFONDS IN LIMBURG»

QUESTION ORALE DE M. WEYTS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LES INFORMATIONS DE PRESSE ALARMISTES RELATIVES A LA MUTUALITE SOCIALISTE AU LIMBOURG»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Weyts aan de minister van Sociale Zaken over «de alarmerende persberichten over het socialistisch ziekenfonds in Limburg».

Het woord is aan de heer Weyts.

De heer Weyts (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, in de pers werd vorige week gewag gemaakt van een rapport van het RIZIV waarin het socialistisch ziekenfonds van Limburg wordt beschuldigd van het « gebrekkig of niet-controleren van administratieve verplichtingen », van het « omzeilen van toezicht », van een « interne organisatie die het werk van de controleartsen bemoeilijkt » en van « het geven van geschenken om nieuwe leden te lokken ».

Dit is het tweede rapport van het RIZIV dat deze praktijken van het socialistisch ziekenfonds aanklaagt. Dergelijke officiële documenten kunnen en mogen niet genegeerd worden. Indien deze aantijgingen met de waarheid blijken te stroken en bewezen worden, moet daartegen streng en doortastend worden opgetreden. Welke middelen staan de minister hiervoor ter beschikking en welke maatregelen overweegt zij in deze zaak te nemen?

Is de invoering van de financiële verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen uiteindelijk niet de enige efficiënte remedie die dergelijke wantoestanden kan voorkomen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Galan.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, het comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV heeft aan de Dienst voor geneeskundige controle opdracht gegeven de oorzaken te achterhalen van het groot aantal veranderingen van ziekenfonds door verzekeren van sommige ziekenfondsen die aldus overgaan naar het Limburgs Verbond van socialistische ziekenfondsen, het nummer 322 in Hasselt, en na te gaan of die vele veranderingen van ziekenfondsen eventueel niet te wijten zijn aan administratieve of geneeskundige onregelmatigheden.

Tot besluit van die enquête is een verslag gemaakt, dat aan het comité op diens vergadering van 25 maart 1994 werd voorgelegd.

Na beraadslaging heeft het comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV derhalve met eenparigheid besloten: alle adviserende geneesheren van het verbond 322 vanaf 4 april 1994 gedurende twee maanden onder toezicht te plaatsen van geneesheren-inspecteurs van het RIZIV en dit in nauwe samenwerking met de geneesheer-directeur van het Nationaal Verbond van socialistische mutualiteiten; een tuchtprocedure op gang te brengen voor twee adviserende geneesheren. Deze twee betrokkenen zullen worden opgeroepen om op 22 april 1994 om 17 uur voor het comité te verschijnen, ten einde te worden gehoord over de feiten die hen worden aangewreven. Drie andere adviserende geneesheren zullen eveneens voor dezelfde zitting worden opgeroepen om er te worden ondergevraagd over de tekortkomingen die te hunnen laste zijn vastgesteld; het verslag met de resultaten van de enquête voor passende gevolggeving door te sturen naar de Dienst voor administratieve controle van het RIZIV, de Controledienst van de ziekenfondsen en de algemene directie van het Nationaal Verbond van socialistische mutualiteiten, met dien verstande dat bij elk van die organen de feiten aanhangig worden gemaakt waarvoor zij apart bevoegd zijn.

Dit verslag en de adviezen van de verschillende organen zullen aan mijn kabinet worden overgezonden.

Ik wil er daarenboven uw aandacht op vestigen dat de door de Dienst medische controle van het RIZIV vastgestelde onregelmatigheden aantonen dat een efficiënte controle op het beheer van de ziekenfondsen noodzakelijk is.

Het rapport van de Controledienst voor de ziekenfondsen, dat eerlang aan het Parlement zal worden voorgelegd, zal een objectieve evaluatie mogelijk maken over de sinds 1991 intern aangebrachte verbeteringen.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME HERZET AU MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE L'AGRICULTURE SUR « LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION DE DISPENSES DE COTISATIONS »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW HERZET AAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW OVER « DE WERKWIJZE VAN DE COMMISSIE VOOR VRIJSTELLING VAN BIJDRAGEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Herzet au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « le fonctionnement de la Commission de dispenses de cotisations ».

La parole est à Mme Herzet.

Mme Herzet (PRL). — Monsieur le Président, depuis le 1^{er} septembre 1993, date de la réforme de la Commission de dispenses de cotisations, toutes les demandes sont examinées par une seule et même chambre composée d'un magistrat et de deux fonctionnaires.

Les représentants des organisations de travailleurs indépendants et des mouvements familiaux qui siégeaient auparavant dans cette commission en ont été écartés.

Par ailleurs, la faculté de demander une révision a été abrogée afin, soi-disant, de réduire le délai de traitement des dossiers et d'assurer une plus grande efficacité du travail administratif.

Après neuf mois de ce nouveau mode de fonctionnement, pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, quelles sont les mesures concrètes que vous avez prises afin de résorber l'important retard accumulé au niveau de l'examen des dossiers? Je rappelle qu'en 1992, 17 000 dossiers étaient en suspens; de plus, on a constaté une progression importante des demandes de dispenses de cotisations.

Pourriez-vous, monsieur le ministre, me communiquer le nombre actuel de dossiers en suspens? Par ailleurs, de quelle manière les réalités humaines et familiales des demandeurs sont-elles prises en considération aujourd'hui et quels sont les critères objectifs que vous appliquez au niveau du traitement des dossiers?

Enfin, monsieur le ministre, je voudrais savoir comment est appliquée la circulaire de M. le ministre Tobback qui exige des administrations un meilleur accueil du public.

M. le Président. — La parole est à M. Bourgeois, ministre.

M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture. — Monsieur le Président, Mme Herzet m'a posé quatre questions auxquelles je tâcherai de répondre concrètement.

Premièrement, en dehors de la mesure supprimant la faculté de demander la révision d'une décision de la commission, d'autres mesures ont été prises en vue de résorber le retard, à savoir l'informatisation des greffes de la commission en vue d'un traitement plus rapide des demandes et l'augmentation temporaire du nombre d'agents affectés aux greffes de la commission par des réaffectations à l'intérieur du département. En outre, le nécessaire a été fait afin de pouvoir recruter six contractuels pour une période limitée de six mois à partir du 1^{er} juillet 1994.

Il faut signaler aussi que j'envisage de simplifier la procédure de telle sorte que le traitement des dossiers par les greffes soit réduit au minimum.

La possibilité de renforcer le rôle des caisses sociales en ce qui concerne l'information des intéressés est à l'étude au comité général de gestion du statut social.

Deuxièmement, il ne m'est pas encore possible de citer un chiffre précis concernant le nombre de dossiers en suspens, l'informatisation des statistiques n'étant pas encore totalement au point. Cependant, je puis affirmer que depuis mai 1992, le nombre de dossiers traités par la commission est supérieur de quelques milliers au nombre de nouvelles demandes introduites depuis lors. J'espère que d'ici deux ou trois mois, je serai en mesure de vous communiquer des chiffres plus précis à cet égard.

Troisièmement, la commission ne peut accorder de dispense totale ou partielle de cotisations qu'aux indépendants qui se trouvent dans le besoin ou dans une situation voisine de l'état de besoin. Pour apprécier si les intéressés répondent à cette condi-

tion, la commission tient compte de tous les éléments propres à chaque cas particulier, tels les revenus professionnels du demandeur, ses autres revenus, la composition de son ménage, les revenus des autres membres du ménage, ses charges, ses difficultés passagères, son état de santé.

Si l'état de santé d'un intéressé est tel qu'il rend nécessaire une hospitalisation, son dossier peut bénéficier d'une priorité pour l'examen par la commission.

Je me permets aussi de signaler que si la commission estime ne pas être suffisamment éclairée sur la situation financière et familiale d'un demandeur, elle peut solliciter une enquête sur place, ce qui se produit régulièrement. Par ailleurs, même si la commission statue essentiellement sur pièces, tout demandeur peut, s'il en exprime le désir, comparaître en personne ou se faire assister ou représenter par un avocat.

En ce qui concerne l'accueil du public par la commission, je viens d'évoquer le fait que tout demandeur d'une dispense peut être entendu par la commission. S'il en exprime effectivement le désir, il sera invité à comparaître à l'une de ces audiences. Tout demandeur a en outre la possibilité de requérir des renseignements ou de consulter son dossier au greffe de la commission. Une série d'agents ont été désignés au sein des greffes pour recevoir les visiteurs ou pour répondre aux communications téléphoniques.

M. le Président. — La parole est à Mme Herzet pour une réplique.

Mme Herzet (PRL). — Monsieur le Président, je prends acte de la proposition du ministre de nous communiquer des chiffres plus précis dès qu'il en disposera.

Cela dit, je ne suis pas convaincue que le fait d'avoir exclu les représentants des travailleurs indépendants et des mouvements familiaux ait réellement amélioré le système de fonctionnement de la Chambre des dispenses.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN OVER «HET PARTIJPOLITIEK ENGAGEMENT VAN DE COMMISSARIS-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN»

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «L'ENGAGEMENT PARTISAN DU COMMISSAIRE GENERAL AUX REFUGIES ET AUX APATRIDES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Pataer aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over «het partijpolitiek engagement van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer (SP). — Mijnheer de Voorzitter, een tijd geleden werden al vragen gesteld over het politiek engagement van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen naar aanleiding van de kandidatuur van betrokkene voor de komende Europese verkiezingen op de kandidatenlijst van de VLD.

De minister heeft toen laten verstaan dat hij met de commissaris-generaal een afspraak had gemaakt waarbij deze laatste zou vermijden in het kader van zijn kiescampagne nadrukkelijk politieke standpunten in te nemen.

Nu blijkt dat betrokkene op het VLD-congres van vorig weekend openlijk controversiële standpunten heeft verdedigd met betrekking tot het aan banden leggen van de toevloed van vreemdelingen.

Is de minister van oordeel dat de commissaris-generaal in de gegeven omstandigheden nog verder kan functioneren met de nodige waarborgen inzake onafhankelijkheid van optreden?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Mijnheer de Voorzitter, op de vraag van de heer Pataer zal ik antwoorden zoals ik reeds ook herhaaldelijk in de Kamer heb gedaan.

De wetgever heeft een commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen gecreëerd en de voorwaarden vastgelegd voor de benoeming van een commissaris-generaal. De commissaris-generaal heeft niet het statuut van magistraat en het is nergens verboden dat hij zich politiek zou engageren of dat hij zijn politieke mening bekend zou maken.

Het standpunt van de Regering is — en anders heeft ons mechanisme met betrekking tot de vluchtelingen geen zin — dat de commissaris-generaal een onafhankelijk statuut heeft, dus geen orders heeft te krijgen van de Regering en ook niet wordt beoordeeld door de Regering.

Zoals de heer Pataer zijn wij van mening dat er voor de ambtenaren spreekrecht moet zijn in plaats van zwijgplicht. Ik begrijp dan ook niet goed waarom de heer Pataer er zich voortdurend druk over maakt als een ambtenaar, die geen magistraat is en die bovendien onafhankelijk is, van zijn spreekrecht gebruik maakt om zijn mening te zeggen, zelfs al vind ik dat hij zich vergist in partijpolitiek engagement. Dat is echter ook de heer De Croo en anderen overkomen.

Ik kan er werkelijk geen aanstoot aan nemen dat de commissaris-generaal er een mening op na houdt en die ook verkondigt.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer voor een repliek.

De heer Pataer (SP). — Mijnheer de Voorzitter, over de grond van de zaak ben ik het met de minister eens. De commissaris-generaal heeft inderdaad een onafhankelijk statuut. De minister kan hem dus geen richtlijnen geven.

Ik hoop evenwel dat de minister het ermee eens is dat er toch een deontologisch probleem ontstaat, wanneer de commissaris-generaal in het kader van een verkiezingscampagne controversiële standpunten inneemt in verband met de vreemdelingen- en vluchtelingenproblematiek.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de indruk dat de heer Pataer geen deontologische problemen zou ontwaren, indien de commissaris-generaal standpunten innam die de heer Pataer bevalen. Bovendien herhaal ik hier nog eens dat de wet de commissaris-generaal niet verbiedt standpunten in te nemen.

Ik sta achter het principe van het spreekrecht en de heer Pataer volgens mij ook. Het criterium kan dus niet zijn of de standpunten van de secretaris-generaal mij al dan niet bevalen. Spreekrecht betekent immers dat het de commissaris-generaal vrij staat te spreken. Een andere betekenis kan ik daaraan niet geven. Ik wens hierover dus geen polemie te voeren.

Indien de commissaris-generaal standpunten zou innemen die mij als minister niet bevalen en waarin hij kritiek geeft op het beleid van de Regering, ga ik mij toch ook niet beklagen bij de Verenigde Naties.

De commissaris-generaal heeft mij daarenboven beloofd tijdens de verkiezingscampagne voor de Europese verkiezingen, dus van 1 mei tot 12 juni, vakantie te nemen.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE TAALTOESTANDEN BIJ DE LUCHTMACHTBASIS TE KOKSIJDE»

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR «LES PROBLEMES LINGUISTIQUES A LA BASE DES FORCES AERIENNES DE KOKSIJDE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Landsverdediging over «de taaltoestanden bij de luchtmachtbasis te Koksijde».

Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de Voorzitter, dat de hervorming van het leger in bepaalde gevallen ook taalproblemen schept, kan worden geïllustreerd aan de hand van het voorbeeld van de luchtmachtbasis te Koksijde, waar het tweetalige centrum voor militaire vorming weldra wordt opgeheven, zodat er enkel de — eentalig — Nederlandstalige luchtmachtbasis Koksijde overblijft, die onder meer het beroemde Sea King-smaldeel herbergt.

Het Franstalig kaderpersoneel wil uiteraard liefst ter plaatse blijven. Voor mutatie naar de Nederlandstalige basis moeten zij het wettelijk taalexamen afleggen. Het gaat om een vijftiental Franstalige onderofficieren waarvan de meesten 10 à 15 jaar in Koksijde wonen. Nu blijkt dat slechts één van hen in het taalexamen is geslaagd, wat al aantoonde hoe weinig wil tot taalintegratie er gedurende al die jaren is geweest. Desalniettemin blijkt dat die Franstaligen in vele gevallen toch geplaatst werden in de Nederlandstalige basis te Koksijde in de plaats van Nederlandstalige kandidaten die volgens een beslissing van enkele weken geleden werden overgeplaatst naar Semmerzake en Brussel.

Men zou de toestand regulariseren door het inrichten van een nieuw taalexamen dat in juni moet plaatsvinden en dat gemakkelijker zou zijn. Men heeft mij verteld dat de opstellen misschien wel vooraf mogen worden opgesteld en meegebracht. Als tweede mogelijke oplossing, wat ik nog erger vind, zou de staf van de luchtmacht zelfs overwegen om van de eentalige basis Koksijde een tweetalige basis te maken zodat er zelfs geen taalexamen meer nodig is.

Mijnheer de minister, vindt u het toelaatbaar dat Franstalige officieren, zonder te slagen in het taalexamen, worden overgeheveld naar een Nederlandstalige eenheid? Klopt het dat sommige Vlamingen overgeplaatst worden ten voordele van Franstaligen die mislukten in hun taalexamen? Wordt er overwogen om van de eentalig Nederlandstalige basis Koksijde een tweetalige basis te maken? Vindt u het duldbaar dat in om het even welke formule op Vlaams grondgebied eentalig Waalse beroepsmilitairen verblijven, met alle niet wenselijke neveneffecten op het vlak van sociaal contact met de plaatselijke overheden en de bevolking? Bestaan er in het Waalse landsgedeelte tweetalige legerbasissen waar aan de Nederlandstaligen niet gevraagd wordt om ook Frans te kennen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Delcroix.

De heer Delcroix, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de heer Loones voor zijn vraag die ons waakzaam houdt. Ik zal trachten op zijn vragen een klaar antwoord te verstrekken.

In verband met het overplaatsen van Franstalige officieren naar Nederlandstalige eenheden kan ik het volgende zeggen. Alle officieren moeten in het examen van wezenlijke kennis van de tweede taal zijn geslaagd. Om eventueel commandofuncties in een eenheid van het andere taalstelsel of van een gemengd taalstelsel te kunnen bekleden dient een officier bovendien in het bezit te zijn van het brevet grondige kennis van de tweede taal. Een onderofficier die in een eenheid van het andere taalstelsel wenst te dienen moet het taalexamen afleggen dat statutair wordt opgelegd als toelatingsexamen voor onderofficieren: een dictee en opstel.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1993-1994
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1993-1994

De heer Loones heeft het over een vijftiental onderofficieren die al tien à vijftien jaar in Koksijde wonen en die volgens mijn informatie wel een gebruikelijke kennis van het Nederlands hebben. Omdat het taalexamen geen mondelinge proef bevat verklaart dit gedeeltelijk de slechte resultaten van de kandidaten. Er worden geen vereisten gesteld voor eenheden met een gemengd taalstelsel.

Zijn tweede vraag in verband met de overplaatsing van Nederlandstalige onderofficieren ten voordele van Franstalige kan ik als volgt beantwoorden. De planning van de mutaties in de krijgsmacht en meer in het bijzonder in de luchtmacht werd opgemaakt aan de hand van de volgende criteria: ruchtverleden, persoonlijkheidsnota's, het al of niet eigenaar zijn van een woning, het aantal kinderen ten laste en de professionele hoedanigheid. Het taalstelsel geldt hier niet als criterium. Toch werd heel duidelijk gesteld dat de planning van de mutaties herzien zal worden voor de onderofficieren die voor oktober 1994 niet in de proef zijn geslaagd.

De heer Loones vroeg mij of overwogen wordt van de eentalig Nederlandstalige basis Koksijde een tweetalige basis te maken. In Koksijde zijn er vier eenheden, waarvan er slechts één eentalig Nederlands is, namelijk de Basis Koksijde. De drie andere hebben een gemengd taalstelsel, namelijk het veertigste smaldeel Heli, het Centrum voor militaire vorming en de Air Traffic Control School. Voor de Basis Koksijde wordt een eenheid met gemengd taalstelsel overwogen, maar tot nu toe werd daarover geen beslissing genomen.

Het is een oude traditie in ons land dat militairen, ongeacht hun taalstelsel, op Vlaams of Waals grondgebied kunnen worden tewerkgesteld. Dit is onontbeerlijk en heeft nooit grote problemen doen rijzen. In Bierset was 35 pct. van het personeel Nederlandstalig en in Beauvechain 46 pct.

Het niveau van het taalexamen waarvan sprake in het eerste punt van mijn antwoord is trouwens niet zo hoog, in ieder geval niet voldoende voor een volledige integratie.

Op Waals grondgebied zijn er volgende tweetalige eenheden: voor de luchtmacht in Beauvechain en in Glons; voor de landmacht in Arlon de infanterieschool, in Tournai de logistieke school van het materieel, in Jambes de geniesschool, in Bierset de groepering Light Aviation, in Bierset de 255 compagnie maintenance Lt Avn, in Saive het hoofdkwartier gemechaniseerde divisie, de compagnie MP en het 4e bataljon transmissies, in Eupen het KMILO, in Rocourt/Ans het steuncomplex zuid en in Marche-les-Dames het trainingscentrum Commando; voor de medische dienst in Nivelles, de centrale apotheek.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een repliek.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn uitgebreid en interessant antwoord en voor de waakzaamheid die hij belooft aan de dag te leggen, en die zeker is vereist.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE AANWENDING VAN DE KRIJGSMACHT, DE PARAATSTELLING, ALSOOK BETREFFENDE DE PERIODES EN DE STANDEN WAARIN DE MILITAIR ZICH KAN BEVINDEN

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI RELATIVE A LA MISE EN ŒUVRE DES FORCES ARMEES, A LA MISE EN CONDITION, AINSI QU'AUX PERIODES ET POSITIONS DANS LESQUELLES LE MILITAIRE PEUT SE TROUVER

Votes réservés

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het voorstel van de heer Vermeiren om in het opschrift het woord « périodes » te vervangen door « tijden » en « périodes » door « temps ».

Nous avons à nous prononcer en premier lieu sur la proposition de M. Vermeiren de remplacer dans le titre le mot « périodes » par « tijden » et le mot « périodes » par « temps ».

Is de Senaat het met dit voorstel eens?

Le Sénat est-il d'accord avec cette proposition? (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

Wij moeten nu stemmen over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 1.

Nous devons voter maintenant sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article premier.

De heer De Croo (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de naamstemming.

De Voorzitter. — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan negen leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal er toe worden overgegaan.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

140 leden zijn aanwezig.

140 membres sont présents.

93 stemmen neen.

93 votent non.

40 stemmen ja.

40 votent oui.

7 onthouden zich.

7 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. De Meyer, De Roo, de Seny, Mme Detière, MM. Deworme, De Wulf, Diegenant, Dighneef, Dufour, Erdman, Evrard, Flagother, Garcia, Geens, Gesquiere, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moureaux, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobbacq, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM.

Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Raes, Schiltz, Van Aperen, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleggem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Désir, Desmedt, Truyen et Van Hooland.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article premier.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden, die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

M. de Donnée (PRL). — J'ai pairé avec M. Wintgens.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 2.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 2.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 2 in stemming.

Je mets aux voix l'article 2.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 3.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 3.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

— Nous passons au vote sur l'amendement de M. Bougard à l'article 3.

Wij stemmen over het amendement van de heer Bougard bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

98 votent non.

98 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

35 s'abstiennent.

35 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Barzin, Belot, Bock, Borin, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Decléty, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dighneef, Erdman, Evrard, Flagothier, Foret, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Horyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Vandenhaute, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, van Weddingen, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Baise, Benker, Bougard, Mme Buyle, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Tavernier et Vaes.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Anthuenis, Appeltans, Bosman, Buelens, Capoen, De Backer, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Désir, Desmedt, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, M. Loones, Mme Maes, MM. Pede, Peeters, Raes, Truyen, Van Aperen, Van Belle, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Hooland, Van Thillo, Van Walleghem, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Donnée à l'article 3.

Wij stemmen over het amendement van de heer de Donnée bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

98 votent non.

98 stemmen neen.

34 votent oui.

34 stemmen ja.

10 s'abstiennent.

10 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Appeltans, Arts, Baise, Bartholomeeussen, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bougard, Mme Buyle, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck,

Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Dufour, Erdman, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Horyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Maertens, Mme Maes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Verleyen, Verschueren et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Mme Cornet d'Elzies, MM. De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren et Wierinckx.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Bosman, Buelens, Capoen, de Donnée, Peeters, Raes, Schiltz, Truyen, Van Walleghem et Verreycken.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 3.

Ik breng artikel 3 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 4.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 4.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement van de heer Vermeiren ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement de M. Vermeiren est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 4 in stemming.

Je mets aux voix l'article 4.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 9.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 9.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 9 in stemming.

Je mets aux voix l'article 9.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 10.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 10.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 10 in stemming.

Je mets aux voix l'article 10.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI RELATIVE AUX STATUTS DU PERSONNEL MILITAIRE

Votes réservés

ONTWERP VAN WET INZAKE DE RECHTSTOESTANDEN VAN HET MILITAIR PERSONEEL

Aangehouden stemmingsen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi relative aux statuts du personnel militaire.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet inzake de rechtstoestanden van het militair personeel.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Bougard à l'article 10.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer Bougard bij artikel 10.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, je demande le vote nominatif.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée? (*Plus de neuf membres se lèvent.*)

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

121 votent non.

121 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Arts, Bartholomeeussen, Barzin, Beerden, Belot, Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Mmes Cornet

d'Elzuis, Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dighneef, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Foret, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lahaye, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lenfant, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pede, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenberghe, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Wambeke, van Weddingen, Verberckmoes, Verleyen, Verlinden, Vermeiren, Verschueren, Wierinckx et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Baise, Benker, Bosman, Bougard, Buelens, Mme Buyle, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Peeters, Raes, Tavernier, Vaes, Van Walleghem et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Loones, Truyen et Van Hooland.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 10.

Ik breng artikel 10 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'amendement du Gouvernement à l'article 11.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de Regering bij artikel 11.

Het woord is aan minister Delcroix.

De heer Delcroix, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, het amendement wordt ingetrokken.

M. le Président. — L'amendement étant retiré, je mets aux voix l'article 11.

Daar het amendement ingetrokken is breng ik artikel 11 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 12.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 12.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

155 leden zijn aanwezig.

155 membres sont présents.

107 stemmen neen.

107 votent non.

41 stemmen ja.

41 votent oui.

7 onthouden zich.

7 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.
En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemant, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzies, MM. De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pedé, Peeters, Raes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Wallegem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Kuijpers, Loones, Truyen et Van Hooland.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 12 in stemm.

Je mets aux voix l'article 12.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De heer Vermeiren stelt voor artikel 21 te doen vervallen.

M. Vermeiren propose la suppression de l'article 21.

Wij stemmen over dit artikel.

Nous passons au vote sur cet article.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

153 leden zijn aanwezig.

153 membres sont présents.

92 stemmen ja.

92 votent oui.

41 stemmen neen.

41 votent non.

20 onthouden zich.

20 s'abstiennent.

Derhalve is het artikel aangenomen.

En conséquence, l'article est adopté.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemant, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzies, MM. De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pedé, Peeters, Raes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Wallegem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Baise, Benker, Bougard, Mme Buyle, MM. Capoen, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, de Donnée, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Tavernier, Truyen, Ulburghs et Vaes.

De Voorzitter. — De stemming die de Senaat zoëven heeft uitgebracht, impliceert de verwerping van het amendement.

Le vote que le Sénat vient d'émettre implique le rejet de l'amendement.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 25.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 25.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 25 in stemming.

Je mets aux voix l'article 25.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De heer Vermeiren stelt voor artikel 27 te doen vervallen.

M. Vermeiren propose la suppression de l'article 27.

Mag ik aannemen dat de stemming over artikel 21 ook geldt voor dit artikel?

Puis-je considérer que le vote émis à l'article 21 est également valable pour cet article? (*Assentiment.*)

Derhalve is artikel 27 aangenomen en het amendement verworpen.

En conséquence, l'article 27 est adopté et l'amendement rejeté.
De heer Vermeiren stelt voor artikel 34 te doen vervallen.
M. Vermeiren propose la suppression de l'article 34.
Mag ik aannemen dat de stemming over artikel 21 ook geldt voor dit artikel?

Puis-je considérer que le vote émis à l'article 21 est également valable pour cet article? (*Assentiment.*)

Derhalve is artikel 34 aangenomen en het amendement verworpen.

En conséquence, l'article 34 est adopté et l'amendement rejeté.
Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 48.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 48.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 48 in stemming.

Je mets aux voix l'article 48.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 50.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 50.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 50 in stemming.

Je mets aux voix l'article 50.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De heer Vermeiren stelt voor artikel 51 te doen vervallen.

M. Vermeiren propose la suppression de l'article 51.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een artikel waarvan de schrapping werd voorgesteld, ook geldt voor dit artikel?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un article dont la suppression a été proposée est également valable pour cet article? (*Assentiment.*)

Derhalve is artikel 51 aangenomen en is het amendement verworpen.

En conséquence, l'article 51 est adopté et l'amendement est rejeté.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 86.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 86.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 86 in stemming.

Je mets aux voix l'article 86.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. Wij stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

PROJET DE LOI PORTANT STATUT DES MILITAIRES COURT TERME

Votes réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE STATUUT VAN DE MILITAIREN KORTE TERMIJN

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi portant statut des militaires court terme.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet houdende statuut van de militairen korte termijn.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Bougard à l'article 5.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer Bougard bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

128 votent non.

128 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Barzin, Beerden, Belot, Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaearts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mmes Cornet d'Elzius, Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Eeman, Erdman, Evrard, Flagother, Foret, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Lenfant, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pede, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welken-

huysen, Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Wambeke, van Weddingen, Verberckmoes, Verleyen, Verlinden, Vermeiren, Verschueren, Weyts, Wierinckx et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Baise, Benker, Bougard, Mme Buyle, M. Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Tavernier, Ulburghs et Vaes.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Bosman, Buelens, Capoen, de Donnée, Peeters, Raes, Van Wallegghem et Verreycken.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 5.

Ik breng artikel 5 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen over de amendementen van de heer Vermeiren bij artikel 6.

Nous passons au vote sur les amendements de M. Vermeiren à l'article 6.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

153 leden zijn aanwezig.

153 membres sont présents.

100 stemmen neen.

100 votent non.

51 stemmen ja.

51 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Peeters, Pinoie, Quintelier, Raes, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Van Aperen, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wallegghem, Van Wambeke, Verleyen, Verreycken, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Baise, Barzin, Benker, Bock, Bougard, Mmes Buyle, Cornet d'Elzjus, M. Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Dierickx, Dufour, Eeman, Foret, Mme Gijs-

brechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Lozie, Maertens, Mme Mayence-Goossens, MM. Meesters, Pede, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. de Donnée et Truyen.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 6 in stemming.

Je mets aux voix l'article 6.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 7.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 7.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

150 leden zijn aanwezig.

150 membres sont présents.

112 stemmen neen.

112 votent non.

36 stemmen ja.

36 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Appeltans, Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzjus, MM. De Backer, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters.

Raes, Van Aperen, Vandenhaute, Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Capoen et de Donnée.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 7 in stemming.

Je mets aux voix l'article 7.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 12.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 12.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

153 leden zijn aanwezig.

153 membres sont présents.

112 stemmen neen.

112 votent non.

39 stemmen ja.

39 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Appeltans, Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, García, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lozie, Lutgen, Maertens, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Capoen et de Donnée.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 12 in stemming.

Je mets aux voix l'article 12.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Bougard à l'article 17.

Wij stemmen over het amendement van de heer Bougard bij artikel 17.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

126 votent non.

126 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

11 s'abstiennent.

11 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Arts, Bartholomeeussen, Barzin, Beerden, Belot, Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Foret, García, Geens, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lahaye, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lenfant, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pede, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Wambeke, van Weddingen, Verberckmoes, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verlinden, Vermeiren, Verschueren, Weyts, Wierinckx et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Baise, Benker, Bougard, Mme Buyle, M. Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Tavernier, Ulburghs et Vaes.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Bosman, Buelens, Capoen, de Donnée, Peeters, Raes, Truyen, Van Hooland, Van Walleghem et Verreycken.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 17.

Ik breng artikel 17 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Bougard à l'article 19.

Wij stemmen over het amendement van de heer Bougard bij artikel 19.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

123 votent non.

123 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Arts, Bartholomeeussen, Barzin, Beerden, Belot, Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Crucke, Daerden, De Backer, Decléry, De Croo, De Grauwe, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Désir, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dighneef, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Foret, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Horyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pede, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, M. Vancrombruggen, M. Van der Wildt, M. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Wambeke, van Weddingen, Verberckmoes, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verlinden, Vermeiren, Verschueren, Weyts, Wierinckx et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Baise, Benker, Bougard, Mme Buyle, M. Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Tavernier, Ulburghs et Vaes.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Bosman, Buelens, Capoen, de Donnée, Kuipers, Loones, Peeters, Raes, Truyen, Van Hooland, Van Wallegem et Verreycken.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 19.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 19.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1993-1994
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1993-1994

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

148 leden zijn aanwezig.

148 membres sont présents.

100 stemmen neen.

100 votent non.

41 stemmen ja.

41 votent oui.

7 onthouden zich.

7 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Horyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, M. Vancrombruggen, M. Van der Wildt, M. R. Van Rompaey, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzies, MM. De Backer, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aeren, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Wallegem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Kuipers, Loones, Truyen et Van Hooland.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 19 in stemming.

Je mets aux voix l'article 19.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren dat ertoe strekt een artikel 25bis (nieuw) in te voegen.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren tendant à insérer un article 25bis (nouveau).

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Bougard à l'article 40.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Bougard bij artikel 40.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement de M. Bougard est également valable pour cet amendement?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement van de heer Bougard ook geldt voor dit amendement? (*Instemming.*)

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 40.

Ik breng artikel 40 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Donnée visant à introduire un article 42bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heer de Donnée dat ertoe strekt een artikel 42bis (nieuw) in te lassen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

110 votent non.

110 stemmen neen.

40 votent oui.

40 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaearts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschuieren, Weyts et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléty, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans,

MM. Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aeren, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Wallegem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Kuijpers, Loones, Mme Maes, MM. Truyen et Van Hooland.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE GELDELIJKE RECHTEN VAN DE MILITAIRES

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI RELATIVE AUX DROITS PÉCUNIAIRES DES MILITAIRES

Votes réservés

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende de geldelijke rechten van de militairen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi relative aux droits pécuniaires des militaires.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 4.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Vermeiren à l'article 4.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

158 leden zijn aanwezig.

158 membres sont présents.

110 stemmen neen.

110 votent non.

41 stemmen ja.

41 votent oui.

7 onthouden zich.

7 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaearts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt,

Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompae, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Kuijpers, Loones, Truyen et Van Hooland.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 4 in stemming.

Je mets aux voix l'article 4.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 9.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 9.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 9 in stemming.

Je mets aux voix l'article 9.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 10.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 10.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 10 in stemming.

Je mets aux voix l'article 10.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Vermeiren bij artikel 12.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Vermeiren à l'article 12.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 12 in stemming.

Je mets aux voix l'article 12.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. Wij stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

PROJET DE LOI RELATIVE A L'UTILISATION DE MILITAIRES EN DEHORS DES FORCES ARMÉES

Votes réservés

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BEZIGING VAN MILITAIRES BUITEN DE KRIJGSMACHT

Aangehouden stemmen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. de Donnée à l'article 27.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer de Donnée bij artikel 27.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

110 votent non.

110 stemmen neen.

39 votent oui.

39 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer

Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aparen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Kuijpers, Loones, Truyen et Van Hooland.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 27.

Ik breng artikel 27 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 14 JANVIER 1975 PORTANT LE RÈGLEMENT DE DISCIPLINE DES FORCES ARMÉES ET LA LOI DU 11 JUILLET 1978 ORGANISANT LES RELATIONS ENTRE LES AUTORITÉS PUBLIQUES ET LES SYNDICATS DU PERSONNEL MILITAIRE DES FORCES TERRESTRE, AÉRIENNE ET NAVALE ET DU SERVICE MÉDICAL

Votes réservés

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 14 JANUARI 1975 HOUDENDE HET TUCHTREGLEMENT VAN DE KRIJGSMACHT EN VAN DE WET VAN 11 JULI 1978 TOT REGELING VAN DE BETREKKINGEN TUSSEN DE OVERHEID EN DE VAKBONDEN VAN HET MILITAIR PERSONEEL VAN DE LAND-, DE LUCHT- EN DE ZEEMACHT EN VAN DE MEDISCHE DIENST

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées et la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht en van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. de Donnée à l'article 2.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer de Donnée bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

109 votent non.

109 stemmen neen.

40 votent oui.

40 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaearts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aparen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Kuijpers, Loones, Truyen et Van Hooland.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 2.

Ik breng artikel 2 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur les amendements A et B de M. de Donnée à l'article 3.

Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen A en B van de heer de Donnée bij artikel 3.

Puis-je considérer que le vote précédent est également valable pour ces amendements?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor deze amendementen? (*Instemming.*)

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 3.

Ik breng artikel 3 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur les amendements de M. de Donnée à l'article 5.

Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen van de heer de Donnée bij artikel 5.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour ces amendements?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor deze amendementen? (*Instemming.*)

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 5.

Ik breng artikel 5 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI RELATIVE A LA PUBLICITE DE L'ADMINISTRATION

Votes réservés

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE OPENBAARHEID VAN BESTUUR

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi relative à la publicité de l'administration.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende de openbaarheid van bestuur.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur les amendements déposés par MM. de Donnée et Vandenhautte à l'article premier.

Wij stemmen eerst over de amendementen van de heren de Donnée en Vandenhautte bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

105 votent non.

105 stemmen neen.

42 votent oui.

42 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.
Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzjus, MM. De Backer, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Harry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhautte, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Capoen, Kuijpers, Loones, Tavernier, Truyen et Van Hooland.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article premier.

Ik breng artikel 1 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur l'amendement de MM. Vandenhautte et de Donnée à l'article 2.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heren Vandenhautte en de Donnée bij artikel 2.

Puis-je considérer que le vote précédent est également valable pour cet amendement?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement? (*Instemming.*)

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 2.

Ik breng artikel 2 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Vandenhautte et de Donnée à l'article 4.

Wij stemmen nu over het amendement van de heren Vandenhautte en de Donnée bij artikel 4.

De heer Tavernier. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de naamstemming.

De Voorzitter. — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan negen leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

154 leden zijn aanwezig.

154 membres sont présents.

93 stemmen neen.

93 votent non.

57 stemmen ja.

57 votent oui.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaearts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Appeltans, Baise, Barzin, Benker, Bock, Bosman, Bougard, Buelens, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, M. Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Dierickx, Dufour, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Lozie, Maertens, Mme Mayence-Goossens, MM. Meesters, Pede, Peeters, Raes, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Capoen, de Donnée, Truyen et Van Hooland.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 4 in stemming.

Je mets aux voix l'article 4.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. de Donnée et Vandenhaute à l'article 6.

Wij stemmen nu over het amendement van de heren de Donnée en Vandenhaute bij artikel 6.

De heer Tavernier. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de naamstemming.

De Voorzitter. — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan negen leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

159 leden zijn aanwezig.

159 membres sont présents.

114 stemmen neen.

114 votent non.

41 stemmen ja.

41 votent oui.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaearts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzies, MM. De Backer, Decléry, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierinckx.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée et Truyen.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 6 in stemming.

Je mets aux voix l'article 6.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur l'amendement de MM. Vandenhaute et de Donnée tendant à insérer un article 6bis (nouveau).

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heren Vandenhaute en de Donnée dat ertoe strekt een artikel 6bis (nieuw) in te voegen.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement? (*Instemming.*)

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. de Donnée et Vandenhaute tendant à insérer un article 7bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren de Donnée en Vandenhaute dat ertoe strekt een artikel 7bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

100 votent non.

100 stemmen neen.

50 votent oui.

50 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detière, MM. Deworme, Dr. Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Quintelier, Raes, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wallegem, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verreycken, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Baise, Barzin, Benker, Bock, Bougard, Mmes Buyle, Cornet d'Elzius, M. Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, De Croo, De Grauwe, Désir, Desmedt, D'hondt, Dierickx, Dufour, Eeman, Foret, Mme Gijbrechts-Horckmans, MM. Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Lozie, Maertens, Mme Mayence-Goossens, MM. Meesters, Pede, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren et Wierinckx.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Capoen, de Donnée, Kuijpers, Loones, Truyen et Van Hooland.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI RELATIVE A LA MISE EN ŒUVRE DES FORCES ARMÉES, A LA MISE EN CONDITION, AINSI QU'aux PERIODES ET POSITIONS DANS LESQUELLES LE MILITAIRE PEUT SE TROUVER

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE AANWENDING VAN DE KRIJGSMACHT, DE PARAATSTELLING, ALSOOK BETREFFENDE DE PERIODES EN DE STANDEN WAARIN DE MILITAIR ZICH KAN BEVINDEN

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden.

Je suggère que les porte-parole souhaitant fournir une explication de vote sur l'un des six projets relatifs aux forces armées s'expriment à l'occasion du vote sur le présent projet. (*Assentiment.*)

La parole est à M. de Donnée pour une explication de vote.

M. de Donnée (PRL). — Monsieur le Président, nous allons procéder aux votes sur six projets de loi extrêmement importants pour l'avenir de nos forces armées. Le groupe PRL s'abstiendra sur les quatre premiers budgets mais votera en faveur des deux derniers. En effet, si nous sommes d'accord sur l'économie générale des quatre premiers projets, nous estimons qu'ils arrivent six mois trop tard et qu'ils auraient dû être votés avant la fin de l'année dernière.

Je voudrais dire au ministre de la Défense nationale que s'il est vrai qu'il mérite la mention « bien » pour le fond, il a échoué en ce qui concerne les délais à respecter. Le retard accumulé met nos forces armées dans une position difficile et leur « opérationnalité » s'en trouvera, à maints égards, compromise dans les mois qui viennent.

Par contre, nous voterons oui pour les deux derniers projets qui, tout en étant importants, ne présentent pas le même degré d'urgence pour le bon fonctionnement des forces armées. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vermeiren voor een stemverklaring.

De heer Vermeiren (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, met de afhandeling van de zes voorliggende ontwerpen wordt de eerste fase gerealiseerd die de wettelijke basis moet vormen voor een aangepast personeelsbeleid bij de krijgsmacht. Andere delen die voor de hervorming onontbeerlijk zijn — ik denk onder andere aan het statuut van de reserves, aan de parastatalen, aan het burgerpersoneel en aan het tuchtreglement — moeten nog aan bod komen.

Wij hopen — de heer de Donnée heeft er zoëven al de nadruk op gelegd — dat wij vlugger betrokken worden bij de besprekingen opdat snel en absoluut noodzakelijke, degelijke wetteksten worden uitgewerkt.

Tijdens de mondelinge vragen heeft een spreker de aandacht gevestigd op de taalproblematiek in het leger. De VLD-fractie zal heel binnenkort in verband met de taalverhoudingen een voorstel van wet indienen.

De VLD heeft geprobeerd een positieve bijdrage te leveren in de herwerking van de statuten die de wettelijke omkadering moeten vormen voor een leefbaar beroepsleger. Bij de eerste vier ontwerpen van wet zullen wij ons onthouden. Het ontwerp van wet betreffende beziging van militairen buiten de krijgsmacht en het ontwerp van wet met betrekking tot het syndicaal statuut zullen we goedkeuren. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Bougard pour une explication de vote.

M. Bougard (Ecolo). — Monsieur le Président, les groupes Ecolo et Agalev estiment que le projet de loi relative à la mise en œuvre des forces armées, s'il est approuvé, ne permettra pas au Parlement d'exercer un contrôle satisfaisant sur l'outil militaire mais laisse beaucoup trop de pouvoir au Roi pour déterminer et pour décider les engagements opérationnels en période de paix.

Pour les trois autres projets relatifs aux statuts des militaires, Ecolo et Agalev estiment qu'ils ne répondent pas suffisamment aux nouvelles réalités de l'armée belge et aux engagements de celle-ci dans des missions de maintien de la paix et de police internationale.

De plus, ces statuts ne renforceront pas les droits des militaires face à la hiérarchie et à l'état-major.

Le système des notes d'évaluation permanente introduit dans les projets des statuts du personnel militaire n'offre pas de garanties suffisantes pour assurer les droits de la défense du militaire, puisqu'aucune commission de recours n'est instaurée, comme nous l'avions proposé dans nos amendements qui n'ont pas été retenus.

Ecolo et Agalev voient dans le projet de loi sur l'utilisation des militaires en dehors des forces armées la mise en place d'un statut hybride qui risque de freiner un éventuel recrutement dans la fonction publique. Par ailleurs, en créant deux catégories de personnel — l'une soumise aux règlements du secteur civil — l'autre, à la discipline militaire —, le projet, s'il est approuvé, risque d'institutionnaliser une discrimination entre membres d'un même service.

En outre, Ecolo et Agalev estiment déontologiquement inacceptable que le ministre de la Défense nationale et l'autorité militaire puissent exercer un contrôle sur du personnel affecté à des tâches exclusivement civiles et dépendant structurellement d'un service public civil. Ils jugent également tout à fait inacceptable l'utilisation de militaires dans une structure policière quelle qu'elle soit, communale ou autre.

A la vérité, ce projet s'apparente à une gymnastique budgétaire, destinée à faire supporter par les Communautés et les Régions une partie des coûts de la Défense nationale, et cela sous le prétexte de mobilité dans la fonction publique.

Ecolo et Agalev voteront contre les premier et cinquième projets, s'abstiendront sur les deuxième, troisième et quatrième projets et émettront un vote positif pour le sixième projet. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland voor een stemverklaring.

De heer Van Hooland (VU). — Mijnheer de Voorzitter, de Volksuniefractie vindt deze zes wetsontwerpen positief. Zij brengen meer duidelijkheid en zij zullen bijdragen tot een grotere sociale en maatschappelijke waardering voor onze toekomstige militairen. Tevens brengen zij vereenvoudiging en rechtszekerheid en leggen bovenal de grondslag voor meer efficiëntie en effectiviteit.

Wij vinden het ook positief dat ons land binnen de perken van de internationale context meer en meer een eigen defensiebeleid gaat voeren, daar waar jaren lang dat beleid gekaderd werd in de vage NAVO-verplichtingen. Ook dit kan en zal leiden tot grotere efficiëntie.

De Volksuniefractie pleit wel voor een meer prospectief defensiebeleid. Ik denk hierbij aan een krijgsmacht die paraat is naar internationale defensie, en vredesnormen en die ook internationale waardering zal blijven genieten, maar, en dat moet worden onderzocht, die met veel minder middelen zal werken, zodat het geld dat vrijkomt voor maatschappelijk nuttiger bestemmingen kan worden gebruikt.

Mijnheer de Voorzitter, de Volksuniefractie zal de zes ontwerpen goedkeuren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — We gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

157 leden zijn aanwezig.

157 membres sont présents.

106 stemmen ja.

106 votent oui.

18 stemmen neen.

18 votent non.

33 onthouden zich.

33 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagother, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Quintelier, Raes, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Truyen, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wallegem, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verreycken, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Baise, Benker, Bougard, Mme Buyle, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Tavernier

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Mme Cornet d'Elzies, MM. De Backer, Decléty, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Désir, Desmedt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Pede, Van Aperen, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, Van Thillo, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren et Wierinckx.

ONTWERP VAN WET INZAKE DE RECHTSTOESTANDEN VAN HET MILITAIR PERSONEEL

Stemming

PROJET DE LOI RELATIVE AUX STATUTS DU PERSONNEL MILITAIRE

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet inzake de rechtstoestanden van het militair personeel.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relative aux statuts du personnel militaire.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

155 leden zijn aanwezig.

155 membres sont présents.

105 stemmen ja.

105 votent oui.

50 onthouden zich.

50 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Cannaearts, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuipers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Peeters, Pinoie, Quintelier, Raes, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Truyen, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wallegem, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verreycken, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1993-1994
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1993-1994

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anthuenis, Baise, Barzin, Benker, Bock, Bougard, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Désir, Desmedt, Dierickx, Dufour, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Pede, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren et Wierinckx.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE STATUUT VAN DE MILITAIRES KORTE TERMIJN

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT STATUT DES MILITAIRES COURT TERME

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende statuut van de militairen korte termijn.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant statut des militaires court terme.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

157 leden zijn aanwezig.

157 membres sont présents.

107 stemmen ja.

107 votent oui.

50 onthouden zich.

50 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Cannaearts, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuipers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Peeters, Pinoie, Quintelier, Raes, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Truyen, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleu-

venbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wallegghem, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verreycken, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anthuenis, Baise, Barzin, Benker, Bock, Bougard, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Désir, Desmedt, Dierickx, Dufour, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Pede, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren et Wierinckx.

PROJET DE LOI RELATIVE AUX DROITS PECUNIAIRES DES MILITAIRES

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE GELDELIJKE RECHTEN VAN DE MILITAIREN

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relative aux droits pécuniaires des militaires.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de geldelijke rechten van de militairen.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

106 votent oui.

106 stemmen ja.

50 onthouden zich.

50 s'abstiennent.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Caninaerts, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loo, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Peeters, Pinoie, Quintelier, Raes, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Truyen, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM.

Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wallegghem, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verreycken, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Anthuenis, Baise, Barzin, Benker, Bock, Bougard, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Désir, Desmedt, Dierickx, Dufour, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goovaerts, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Pede, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren et Wierinckx.

PROJET DE LOI RELATIVE A L'UTILISATION DE MILITAIRES EN DEHORS DES FORCES ARMÉES

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BEZIGING VAN DE MILITAIREN BUITEN DE KRIJGSMACHT

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

136 votent oui.

136 stemmen ja.

18 votent non.

18 stemmen neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Barzin, Beerden, Belot, Bock, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Caninaerts, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, De Backer, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loo, De Meyer, De Roo, de Seny, Désir, Desmedt, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Foret, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lahaye, Lallemand, Larcier, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM.

Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pede, Peeters, Pinoie, Quintelier, Raes, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Walleghem, Van Wambeke, van Weddingen, Verberckmoes, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verlinden, Vermeiren, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wierinckx et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Baise, Benker, Bougard, Mme Buyle, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Tavernier, Ulburghs et Vaes.

De heer De Seranno (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, ik heb ja willen stemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 14 JANVIER 1975 PORTANT LE REGLEMENT DE DISCIPLINE DES FORCES ARMEES ET LA LOI DU 11 JUILLET 1978 ORGANISANT LES RELATIONS ENTRE LES AUTORITES PUBLIQUES ET LES SYNDICATS DU PERSONNEL MILITAIRE DES FORCES TERRESTRE, AERIENNE ET NAVALE ET DU SERVICE MEDICAL

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 14 JANUARI 1975 HOUDENDE HET TUCHTREGLEMENT VAN DE KRIJGSMACHT EN VAN DE WET VAN 11 JULI 1978 TOT REGELING VAN DE BETREKKINGEN TUSSEN DE OVERHEID EN DE VAKBONDEN VAN HET MILITAIR PERSONEEL VAN DE LAND-, DE LUCHT- EN DE ZEEMACHT EN VAN DE MEDISCHE DIENST

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées et la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et de la marine et du service médical.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht en van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

151 votent oui.

151 stemmen ja.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Baise, Bartholomeeussen, Barzin, Beerden, Belot, Benker, Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaeys, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mmes Cornet d'Elzius, Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loo, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Desutter, Mme Detière, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Eeman, Erdman, Evrard, Flaghothier, Foret, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Horyat, Houssa, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lahaye, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pede, Pinoie, Quintelier, Raes, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Van Aperen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Wambeke, van Weddingen, Verberckmoes, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verlinden, Vermeiren, Verschueren, Weyts, Wierinckx et Swaelen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Bosman, Buelens, Peeters, Raes, Van Walleghem et Verreycken.

PROPOSITION DE LOI ABROGEANT L'ARTICLE 4 DE LA LOI DU 6 AOUT 1993 PORTANT DES DISPOSITIONS SOCIALES ET DIVERSES

Renvoi en commission

VOORSTEL VAN WET TOT OPHEFFING VAN ARTIKEL 4 VAN DE WET VAN 6 AUGUSTUS 1993 HOUDENDE SOCIALE EN DIVERSE BEPALINGEN

Terugverwijzing naar de commissie

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer sur la proposition de loi abrogeant l'article 4 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses dont la commission propose le rejet.

Wij moeten ons uitspreken over het voorstel van wet tot opheffing van artikel 4 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen waarvan de commissie de verwerping voorstelt.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL). — Monsieur le Président, au moment de la clôture du débat sur cette proposition de loi qui vise à rétablir la gratuité des soins pour le personnel d'Afrique ayant bénéficié de ce régime depuis les décisions prises lors de l'indépendance du Congo, un événement assez curieux s'est produit. La ministre responsable a déclaré que les auteurs de cette proposition, M. de Donnée et moi-même, avions raison, et que, par ailleurs, elle entamait des négociations avec les milieux intéressés, étant donné le nombre de cas extrêmement malheureux de gens bénéficiant de pensions très modestes et incapables de faire face aux contraintes résultant de l'article 4 de la loi du 6 août 1993.

Dans ces conditions et pour éviter de déformer les conversations que la ministre aura avec les milieux intéressés, je demande à l'assemblée de bien vouloir renvoyer ce rapport en commission en attendant que les entretiens en question soient terminés. Cela évitera de préjuger de leur issue. J'espère que le Sénat acceptera mes arguments qui sont principalement d'ordre social. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Roo.

De heer De Roo (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, ik stem in met het verzoek van de heer Hatry om dit voorstel van wet terug te verwijzen naar de commissie.

De Voorzitter. — Ik stel vast dat dit een voorafgaandelijke vraag is ten opzichte van het voorstel van de commissie om het voorstel te verwerpen.

Mevrouw Maximus, wat denkt u als voorzitter van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden over dit verzoek tot terugverwijzing naar de commissie?

Mevrouw Maximus (SP). — Mijnheer de Voorzitter, aangezien er geen nieuw feit is, stel ik voor het voorstel van de commissie te volgen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de Voorzitter, ik kan aannemen dat sommigen zouden wensen dat alle voorstellen die verworpen werden door de commissie, naar de commissie worden terugverwezen, hopen dat er na verloop van tijd misschien wel een andere uitspraak volgt.

Op het ogenblik is er geen nieuw feit. Ik zie dus geen reden om dit voorstel naar de commissie terug te verwijzen.

De minister heeft in de commissie aangekondigd verder overleg te zullen plegen. Laten wij dit overleg afwachten. Nadien kunnen wij nog altijd zien of er reden is om soortgelijk voorstel opnieuw te behandelen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, de VLD-fractie gaat akkoord met het voorstel van de heren Hatry en De Roo. Wij steunen dus de PRL en de CVP! (*Gelach.*)

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL). — Monsieur le Président, puisque nous étions en nombre réduit au moment de la déclaration de la ministre, je tiens à expliciter le fait nouveau que j'ai porté à la connaissance du Sénat. Elle a déclaré en séance publique, après le rapport présenté par Mme Herzet et à la suite de mon intervention, que les auteurs de la proposition avaient raison et qu'elle entamait des discussions avec les milieux intéressés. Il convient de constater que la ministre compétente ne participait pas aux travaux de la commission et s'était fait remplacer par un collègue, lequel ne connaissait manifestement pas tous les éléments du problème.

Dans le souci d'informer M. Erdman, j'insiste sur l'existence de ce fait nouveau.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Stroobant.

De heer Stroobant (SP). — Mijnheer de Voorzitter, de uitleg van de heer Hatry is onvolledig. De minister heeft in de commissie ook gezegd akkoord te gaan met de verwerping van het voorstel, maar opnieuw te zullen overleggen met de betrokkenen en nadien eventueel een ontwerp te zullen indienen.

Ik stel dus voor de commissie te volgen en de minister haar verantwoordelijkheid op zich te laten nemen zoals ze dat beloofd heeft.

De Voorzitter. — Dames en heren, de Senaat moet zich dus uitspreken over de voorafgaandelijke vraag, de terugverwijzing van het voorstel naar de commissie.

— Het voorstel tot terugverwijzing naar de commissie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

La proposition de renvoi en commission, mise aux voix par assis et levé, est adoptée.

De Voorzitter. — Het voorstel van wet tot opheffing van artikel 4 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen is dus terugverwezen naar de commissie.

La proposition de loi abrogeant l'article 4 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses est donc renvoyée en commission. (*Applaudissements.*)

PROJET DE LOI RELATIVE A LA PUBLICITE DE L'ADMINISTRATION

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE OPENBAARHEID VAN BESTUUR

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relative à la publicité de l'administration.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de openbaarheid van bestuur.

La parole est à M. Vandenhoute pour une explication de vote.

M. Vandenhoute (PRL). — Monsieur le Président, le groupe PRL, comme tout un chacun, ne peut que se réjouir de la volonté d'améliorer la publicité de l'administration.

Trop souvent, hélas, un nombre important de nos concitoyens ne gardent de leurs relations avec l'administration que le souvenir d'une certaine opacité et d'une certaine incompréhension qui leur fait parler trop souvent, à juste titre, de « tracasseries administratives ».

Le présent projet, en veillant à assurer une meilleure communication entre l'administration et ses usagers, assurera davantage la transparence démocratique de cette administration et contribuera certainement à lui donner une meilleure image de marque.

Cependant, le projet ne nous semble pas techniquement irréprochable. Nous avons présenté à cet égard un certain nombre d'amendements que la commission n'a toutefois pas cru devoir retenir. Les libéraux regrettent ainsi, notamment: premièrement, le fait que le projet donne du document à caractère personnel une définition différente de celle que l'on trouve dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée; deuxièmement, la mise sous tutelle ou sous contrôle hiérarchique du ministre de l'Intérieur du service d'information fédéral lequel, dès lors, risque de ne refléter que le point de vue subjectif des autorités gouvernementales; troisièmement, l'incohérence et l'incertitude juridique qui découlent de l'habilitation donnée au Roi pour régler l'intervention des autorités communales dans la matière envisagée; quatrièmement, l'absence de concertation préalable — cela nous paraît grave — entre le Gouvernement fédéral et les Régions dans une matière qui risque de susciter d'éventuels conflits de compétence; cinquièmement, l'absence de recours prévu en faveur des personnes susceptibles d'être atteintes dans leur vie privée en cas d'application effective du droit à la publicité.

Ces défauts du projet étaient pourtant techniquement amendables. Le refus de la majorité d'envisager semblable amélioration conduira le groupe PRL à s'abstenir. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Daras pour une explication de vote.

M. Daras (Ecolo). — Monsieur le Président, les écologistes se réjouissent qu'après tant d'années d'essais infructueux de la part de divers groupes politiques, une loi sur la publicité de l'administration puisse être enfin adoptée, même si nous y sommes obligés par le nouvel article 32 de la Constitution qui doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

En guise d'explication de vote, je voudrais exprimer trois souhaits et un regret.

Nous souhaitons que chaque département prenne rapidement les initiatives nécessaires pour rendre ce projet effectif et pour favoriser la publicité active. Nous nous réjouissons qu'un chapitre soit consacré à celle-ci, mais il est indispensable que les départements agissent pour qu'elle soit mise en œuvre.

Nous aimerions également que la concertation avec les Régions et les Communautés ait lieu rapidement et que l'on sache avant la fin de l'année si ce projet doit être adapté pour s'appliquer aux communes et aux provinces.

Nous voudrions aussi — mais cela ne concerne pas notre assemblée — que les Régions et les Communautés prennent les mêmes dispositions pour elles-mêmes et pour les intercommunales de façon que la publicité de l'administration devienne une réalité à tous les échelons de la vie publique.

Enfin, nous regrettons le manque de clarté du ministre quant à la manière dont cette loi pourrait s'appliquer, entre autres, aux entreprises publiques autonomes, aux entreprises publiques autonomes partiellement privatisées et aux filiales privatisées des entreprises publiques autonomes.

Nous déplorons donc ce manque de clarté. Cependant, étant demandeurs d'un projet en la matière depuis très longtemps, nous voterons positivement celui qui nous est soumis aujourd'hui. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

116 votent oui.

116 stemmen ja.

36 s'abstiennent.

36 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Appeltans, Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mmes Dardenne, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loo, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenber-

ghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschuere, Weyts et Swaelen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzies, MM. De Backer, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Désir, Desmedt, Eeman, Foret, Mme Gijbrecchts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Laverge, Mme Leduc, MM. Pede, Peeters, Raes, Van Aparen, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Wallegghem, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren, Verreycken et Wierincx.

M. le Président. — L'adoption du projet de loi relative à la publicité de l'administration implique que la proposition de loi relative à la publicité des documents administratifs vient à tomber.

De goedkeuring van het ontwerp van wet betreffende de openbaarheid van bestuur impliceert dat het voorstel van wet betreffende de openbaarheid van de administratieve stukken vervalt.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE AU VOTE DES BELGES DOMICILIES A L'ETRANGER

Rejet

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE HET STEMMEN VAN BELGEN DIE IN HET BUITENLAND WONEN

Verwerping

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer sur la proposition de loi relative au vote des Belges domiciliés à l'étranger dont la commission propose le rejet.

Wij moeten ons uitspreken over het voorstel van wet betreffende het stemmen van Belgen die in het buitenland wonen waarvan de commissie de verwerping voorstelt.

Conformément à l'article 47 du Règlement, nous devons procéder au vote sur les conclusions de la commission.

Overeenkomstig artikel 47 van ons Reglement moeten wij ons uitspreken over de conclusie van de commissie.

La parole est à M. de Donnée pour une explication de vote.

M. de Donnée (PRL). — Monsieur le Président, nous déplorons vivement qu'un droit démocratique, tel que le droit de vote, soit refusé à des Belges résidant à l'étranger alors que des étrangers vivant en Belgique viennent de se voir accorder des droits électoraux. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — Le vote commence.

De stemming begint.

Il est procédé au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de conclusie van de commissie.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

31 votent non.

31 stemmen neen.

25 s'abstiennent.

25 onthouden zich.

En conséquence, les conclusions de la commission sont adoptées et la proposition de loi vient à tomber.

Derhalve is de conclusie van de commissie aangenomen en vervalt het voorstel van wet.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, De Seranno, Desutter, Mme Detière, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Erdman, Evrard, Flaghothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Truyen, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Mme Corner d'Elzuis, MM. De Backer, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Désir, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Laverge, Mme Leduc, MM. Lenfant, Pede, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, van Weddingen, Verberckmoes, Verlinden, Vermeiren et Wierinckx.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Baise, Benker, Bosman, Bougard, Buelens, Mme Buyle, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Desmedt, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Peeters, Raes, Tavernier, Ulburghs, Vaes, van Wallegheem et Verreycken.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Chers collègues, la prochaine séance publique aura lieu le 21 avril. Je vous propose de laisser à la commission du Travail parlementaire le soin d'élaborer l'ordre du jour de nos travaux.

Dames en heren, de volgende openbare vergadering van de Senaat heeft plaats op 21 april. Ik vraag de Senaat een relatieve vrijheid om de agenda van die vergadering te bepalen.

Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik meen te weten dat een heel belangrijk wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur — een lange naam om over de ecotaks te spreken! — voor de Regering kost wat kost op de agenda van de vergadering van vandaag moest komen en liefst ook worden goedgekeurd. Zopas verneem ik echter dat diezelfde Regering een amendement heeft ingediend in de commissie voor de Financiën, zodat dit wetsvoorstel waarschijnlijk niet op de eerstkomende vergadering van de Senaat zal kunnen worden besproken.

Onze collega's van Ecolo en Agalev, die bij de eindstemming over het Sint-Michielsakkoord reeds een eerste keer op flessen zijn getrokken, moeten dit nu blijkbaar voor de tweede keer ondergaan. Aangezien er voor de Raad van State vroeger al maar vier van de vijf artikelen van dit voorstel door de beugel konden en er nu een nieuwe navette tussen Kamer en Senaat dreigt te ontstaan, vraag ik mij af wanneer dit wetsvoorstel in de Senaat zijn beslag zal krijgen.

De Voorzitter. — Mijnheer Cooreman, kunt u als voorzitter van de commissie voor de Financiën hierover enige verduidelijking geven?

De heer Cooreman (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, de commissie voor de Financiën komt onmiddellijk na de stemmingen bijeen. Alle artikelen van het wetsvoorstel zijn besproken. De Regering heeft inderdaad een amendement ingediend bij artikel 2, waarover vanmorgen enige problemen waren gerezen. De kans is echter zeer groot dat wij vandaag zonder veel discussie tot de eindstemming zullen komen.

Aangezien de volgende vergadering van de Senaat pas op donderdag 21 april plaatsvindt, kan het verslag van de commissiewerkzaamheden ongetwijfeld tijdig klaar zijn.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, in dit verband had ik ook nog een belangrijke vraag voor minister Wathélet, maar ik kan die nu stellen aan de veel ruimere vertegenwoordiging van de Regering. Ik weet wel dat dit niet rechtstreeks met de agenda van de volgende vergadering te maken heeft, maar zowel de Senaat als de publieke opinie hebben het recht te weten wat er zal gebeuren met de wetten inzake ecotaks, die normaal op 1 april van kracht hadden moeten worden.

Ik dring aan op een antwoord van de Regering. (Applaus.)

De Voorzitter. — Mijnheer De Croo, ik heb daarnet alleen de datum van de eerstvolgende openbare vergadering medegedeeld, en heb de Senaat gevraagd mij een zekere marge te geven om een voorstel van agenda uit te werken. Ik meen dat de Senaat hiermee instemt. Wat er uiteindelijk op de agenda zal staan, zal onder meer afhangen van wat er in de commissie is goedgekeurd, wat er aan verslagen tijdig klaar is, enz.

De kwestie die u nu ter sprake brengt, mijnheer De Croo, is niet aan de orde. U kunt de Regering niet te allen tijde over om het even wat ondervragen.

De heer De Croo (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, wij hebben een ecotakswet goedgekeurd die op 1 april 1994 van kracht wordt. Indien de Regering, na de verklaring van de heer Cooreman, ons niet zegt wat er met deze wet vanaf morgen gebeurt, houdt men — ik wik mijn woorden — de burger voor de aap.

De Voorzitter. — Mijnheer De Croo, wij gaan niet vooruit lopen op wat aanstonds in de commissie voor de Financiën zal worden gezegd.

Ik verzoek de leden van de commissie voor de Financiën zich onmiddellijk na de stemmingen in openbare vergadering naar de zaal ad hoc te begeven om de werkzaamheden van de commissie voort te zetten.

De heer De Croo (VLD). — Mijn vraag wordt gewoon onder de tafel geveegd, Voorzitter. De Regering zou er toch op kunnen antwoorden!

De Voorzitter. — Zoals steeds ben ik de trouwe uitvoerder van het Reglement van de Senaat, mijnheer De Croo.

ONTWERPEN VAN WET TOT VERLENING VAN DE NATURALISATIE

Stemming

PROJETS DE LOI ACCORDANT LA NATURALISATION

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van de ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie.

Nous passons au vote sur l'ensemble des projets de loi accordant la naturalisation.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

147 leden zijn aanwezig.

147 membres sont présents.

140 stemmen ja.

140 votent oui.

7 stemmen neen.

7 votent non.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Benker, Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannae, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, De Croo, De Grauwe, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loo, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Dufour, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Foret, Geens, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Grosjean, Guillaume, Happart, Hatry, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Houssa, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lahaye, Lallemand, Larrier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pede, Pinoie, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Van Aeren, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombrugge, Vandenbergh, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. Van Hooland, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Wambeke, Verberckmoes, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Verlinden, Verschuere, Weyts, Wierinckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bosman, Buelens, Goossens, Peeters, Raes, Van Wallegghem et Verreycken.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN BELLE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER «DE PROBLEMATIEK VAN DE TOERBEURT EN DE BODEMTARIFIERING IN DE BINNENVAART»

INTERPELLATION DE M. VAN BELLE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR «LES PROBLEMES DU TOUR DE ROLE ET DE LA TARIFICATION MINIMALE DANS LA NAVIGATION INTERIEURE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Van Belle tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over «de problematiek van de toerbeurt en de bodemtarifiering in de binnenvaart».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Van Belle (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, de binnenvaart wordt algemeen erkend als één van de belangrijkste transportvormen van de toekomst, vooral omdat het een milieuvriendelijke en gebruiksvriendelijke vorm van vervoer is. Anders dan bij de weg en het spoor is de maximumcapaciteit op de waterwegen nog lang niet bereikt. Onze grote verkeersassen zijn overbelast en lijken meer op industriewegen dan op snelwegen. De huidige vloot daarentegen zou probleemloos een trafiekbuitbreiding van 20 pct. kunnen verwerken.

Op bijna alle grote assen van de Rijn en op de grote Westeuropese waterwegen kan het vervoer nagenoeg verdubbeld worden zonder noemenswaardige bijkomende investeringen. Om dit te bereiken is het van kapitaal belang dat de aantrekkelijkheid van de binnenvaart wordt verhoogd. De sector zou zelf meer inspanningen moeten leveren om dit te bereiken, bijvoorbeeld via een promotiecampagne. De crisis in de binnenvaart neemt nochtans ernstige vormen aan. Ondanks de inspanningen die reeds werden geleverd, zoals het sloopprogramma van 1990, is er opnieuw een indrukwekkende overcapaciteit. Aan de basis hiervan liggen onder meer de slechte economische conjunctuur, — wat een daling van de vraag met zich brengt — en de ingebruikneming van nieuwe schepen die tegen een lage prijs in Oosteuropese landen worden gebouwd. De overcapaciteit wordt nu geraamd op 20 à 25 pct. van de globale binnenvaartvloot. Voor de kleine schepen is dit zelfs 50 pct. Ook de overheid moet bijgevolg ingrijpen om de belangen van de sector op lange termijn veilig te stellen, doch zonder voor de overige markten barrières op te werpen, dus zonder de andere vervoersmodaliteiten minder aantrekkelijk te maken.

Thans is er geen echte motivering om over te schakelen van het wegtransport naar de binnenvaart. Als het totale dienstaanbod van het binnenschip niet kan voldoen aan alle kwaliteitseisen die men aan het transport stelt, zal de binnenvaart nooit echt competitief worden. De crisis in de sector zal dan steeds ernstiger vormen aannemen. Dit kan uiteindelijk leiden tot het verdwijnen van de binnenvaart. De huidige praktijken van toerbeurt van opgelegde minimumvrachttarieven en van evenredige vrachtverdeling staan de noodzakelijke ontwikkeling van de binnenscheepvaart in de weg. Er zijn vandaag ongeveer 1 392 droge ladingen voor een capaciteit van meer dan 1 274 000 ton. Een belangrijk deel van de binnenschippers wenst vrijer te kunnen werken. Volgens het VBO willen ruim 700 van hen, die schepen bevaren met een laadvermogen van meer dan 750 000 ton overstappen naar een vrije markteconomie zoals die in Nederland en Duitsland bestaat.

Het Verbond van Belgische ondernemingen berekende dat het systeem dat in ons land bestaat, onze ondernemingen meer dan 500 miljoen frank per jaar kost. Daarenboven is het onverenigbaar met het principe van vrij verkeer van personen, goederen en diensten in de Europese Unie. Het VBO stelt voor om toerbeurt en verplichte tarieven tegen eind 1996 geleidelijk en volledig op te heffen.

Uw voorganger, de heer Coëme, had het plan opgevat om de toerbeurtpraktijk, toegepast in het verkeer tussen ons land en Nederland, te legaliseren. Tijdens de EG-Transportraad van 28 september 1993 werd afgesproken dat de toestand van de binnenvaart grondig en in zijn totaliteit zal worden onderzocht.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen. Wat is het standpunt van de minister ter zake? Hoe ziet hij de toekomst van de binnenscheepvaart in het geheel van vervoersmodi? Hoe meent hij de binnenvaart als transportmiddel te bevorderen? Denkt hij hierbij aan het duurder maken van andere vervoersmodi?

Welke beslissingen werden er op Europees vlak genomen sinds 28 september jongstleden, onder meer op de Raad van eind november 1993 onder Belgisch voorzitterschap? Welke verdere besprekingen worden er in het vooruitzicht gesteld? Met welke voorstellen zal België naar de onderhandelingen stappen?

Ziet de minister een beter evenwicht tussen het transport per vliegtuig, over de weg en via de binnenvaart? Hoe interpreteert de minister het plan van zijn voorganger om als doelstelling voorop te stellen «het uitwerken op gemeenschappelijk vlak van een beter gestructureerde binnenvaart-marktorganisatie»?

Denkt de minister dat zelfstandige ondernemers gebaat zijn met reglementen die het uitoefenen van hun beroep ernstig beperken?

Acht de minister de voorstellen van het VBO om tegen eind 1996 te komen tot een volledige afschaffing van het toebeurtsysteem en afschaffing van de verplichte tarifiering haalbaar? (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, je tiens à remercier M. Van Belle pour son importante interpellation. Il reconnaîtra pour l'anecdote que j'ai dû demander avec insistance aux collègues de son groupe de se taire afin qu'il puisse s'exprimer. J'espère que le parti du citoyen laisse quand même la parole à ses membres, sinon il ira au devant de sérieuses difficultés!

Après cette parenthèse, je tiens à souligner que l'importance de la navigation intérieure ne peut être sous-estimée. Ce mode de transport représente 16,1 p.c. du transport de marchandises sur le territoire belge. Par rapport au réseau disponible, la navigation intérieure fournit par ailleurs d'énormes prestations en comparaison avec les autres moyens de transport: 3,475 millions de tonnes par kilomètre de réseau contre 2,352 millions pour le rail et 1,907 million pour le transport routier.

La navigation intérieure joue un rôle particulièrement important dans la liaison ports-arrière-pays. Pour Anvers, environ 50 p.c. de la quantité totale de marchandises en provenance de l'arrière-pays vers le port ou acheminés vers l'arrière-pays sont transportés par bateau. Pour Gand, cette quantité s'élève même à 65 p.c. Pour Zeebrugge, elle n'est malheureusement que de 3 p.c. à cause du manque d'infrastructure adéquate.

Sans la navigation intérieure, le trafic dans la zone du delta avec les ports mondiaux de Rotterdam et Anvers serait un vrai chaos. Si cette zone veut avoir à l'avenir un accès à l'Europe via les ports de mer et rester une source de prospérité croissante, nous devons garder la navigation intérieure comme atout.

La promotion de la navigation intérieure se fait déjà dans de nombreux domaines. Un certain nombre de ceux-ci tombent sous la compétence des Régions. Il en est ainsi de la promotion et du soutien du secteur ainsi que de l'élaboration et de l'entretien de l'infrastructure.

Du côté fédéral, l'intervention se situe surtout sur le plan de la réglementation. Le soutien est également possible par cette voie. Cela peut être réalisé notamment par l'élaboration des prescriptions ayant trait à la sécurité de la navigation et à la qualité de l'entreprise. Ainsi, les réalisations suivantes dans le cadre de l'exécution des mesures européennes sont à signaler: des normes ont été imposées en ce qui concerne l'obtention d'un brevet de conduite; des normes techniques uniformes ont été imposées auxquelles les bateaux doivent répondre pour être autorisés au transport; un système est élaboré qui règle l'accès à la profession d'entrepreneur de transport par batellerie; une révision du règlement de la navigation intérieure belge est mise en œuvre via une concertation interministérielle.

Sur le plan du fonctionnement du marché, la Belgique collabore à un règlement d'assainissement européen, qui a pour but d'améliorer l'équilibre entre la demande et l'offre de la capacité.

Dans le cadre de l'unification du marché européen, on s'efforce de supprimer les éventuelles limitations de cabotage, afin que tous les membres de la CE aient un même accès au marché.

Une organisation du marché au moyen du tour de rôle à tarifs minimums n'est d'application que sur une partie restreinte du marché.

Le marché réglé en Belgique via l'Office régulateur de la navigation intérieure couvre environ 12 à 14 p.c. du transport total par navigation intérieure sur les voies navigables belges. Cependant, pour cette partie également, un dossier est actuellement traité; il vise l'assouplissement du système concerné et la réforme du système tarifaire. De cette manière, la promotion des possibilités de la navigation intérieure peut être soutenue.

L'objectif n'est pas de promouvoir la navigation intérieure en forçant une répartition entre les moyens de transport via un enchérissement voulu d'un mode par rapport à un autre.

Chaque mode devra pouvoir continuer à jouer son rôle. Maintenant qu'une attention croissante est apportée à l'environnement et à la qualité de l'habitat et du lieu du travail, l'accent est cependant mis de plus en plus sur le fait que chaque moyen devrait supporter les coûts externes qu'il provoque.

Sur le plan européen, une prolongation a été effectuée du système du règlement «vieux pour neuf», qui fait partie des mesures d'assainissement européennes. Les actions de déchirage de 1990 et 1991 ont amélioré l'équilibre entre la demande et l'offre sur le marché global de la navigation intérieure.

L'effondrement d'activités économiques a cependant dérangé cet équilibre; il est de nouveau question de surcapacité. Une prolongation du règlement «vieux pour neuf» est absolument nécessaire. La procédure relative à la prise de cette décision a été entamée sous la présidence belge et est pratiquement terminée. Un règlement d'assainissement européen est susceptible d'améliorations sur certains points. La Belgique s'efforce, en la matière, de procéder aux adaptations nécessaires pour faire de ce règlement un instrument rendant possible la surveillance permanente de l'équilibre du marché.

Onder het Belgisch voorzitterschap werd de Commissie eveneens herinnerd aan haar opdracht een rapport te maken over de toestand in de binnenvaart, dat ze in principe vóór 31 december 1992 aan de Raad diende voor te leggen.

Tot op het heden heeft de Commissie evenwel nog geen initiatief genomen om dit rapport af te geven. Het zou nog worden gepresenteerd tijdens het eerste semester van 1994, vermoedelijk tijdens de Raad van juni 1994.

Een betere marktorganisatie dient van tweeërlei aard te zijn. Enerzijds moet de vraag van de opdrachtgevers beter en op een verantwoorde manier worden beantwoord. Anderzijds moet er toch een oplossing worden geboden voor het steeds terugkerend probleem van structurele overcapaciteit en het in stand houden van de noodzakelijke reservecapaciteit.

Een voldoende sociale structuur is hiervoor noodzakelijk. De opbouw van de sector, die in België voor meer dan 90 pct. uit ondernemingen met slechts één schip in exploitatie bestaat, mag niet uit het oog worden verloren. Indien hieraan ondernemingen met twee schepen worden toegevoegd, dan komt men aan 98,1 pct. van het totaal. Het gaat dus om vele, zeer kleine ondernemingen die weinig invloed kunnen uitoefenen op de marktvoorwaarden.

Het zijn vooral de zelfstandige ondernemers die bij de overheid aandringen op het behoud van de marktordening. Dit kleine segment van de totale markt wordt volgens toerbeurt met minimumtarieven georganiseerd. Dit gedeelte is een toevlucht ingeval de prijzen op het vrije gedeelte van de markt te sterk dalen. Deze sector is immers onderhevig aan sterke schommelingen. Bovendien bemoeilijken fluctuerende waterstanden op de Rijn eveneens het behoud van het evenwicht tussen vraag en aanbod op korte termijn.

De toerbeurten bieden de mogelijkheid de reservecapaciteiten in stand te houden zonder dat er een negatieve invloed is op de prijzen. Zij hebben dus een stabiliserende invloed op het geheel van de markt.

Of de voorstellen van het VBO realiseerbaar zijn, zal vooral afhangen van de wijze waarop maatregelen op Europees vlak daarbij kunnen aansluiten. Er moet, in ieder geval, nog worden bepaald in hoeverre de lidstaten, die bij de binnenvaart betrokken zijn, akkoord gaan met een complete deregulering van de binnenvaartmarkt.

Indien zulke deregulering wordt voorgesteld, moet in een gefaseerde overgang worden voorzien. Deze zal over meerdere jaren moeten gaan en zal gepaard moeten gaan met begeleidende maatregelen. Deze zullen de vervoerondernemers de mogelijkheid bieden zich aan te passen aan de nieuwe marktstructuren.

Een bepaalde regeling zal wellicht nodig zijn, vooral om een oplossing te bieden aan de steeds terugkerende neiging tot overcapaciteit. Deze oefent steeds weer een nefaste invloed uit op het algemeen prijsniveau in de binnenvaart. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de interpellant.

De heer Van Belle (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de Vice-Eerste minister voor zijn antwoord, maar ik heb toch nog enkele vragen.

Er is allereerst het probleem van de Europese Unie en het vrije verkeer van goederen en diensten. In Nederland en Duitsland bijvoorbeeld is de markt van de binnenvaart volledig vrij.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, hoe zal u het probleem oplossen in de Europese Unie? Ik meen dat u op deze vraag niet volledig hebt geantwoord en ik zou het waarderen indien u een bijkomend antwoord zou geven omdat het uiteindelijk toch een groot aantal schippers betreft.

In België kennen wij het systeem van de beurtrol en zijn er bodemtarieven. Dit bestaat niet in de ons omringende landen. De concurrentie neemt bovendien elke dag toe.

U beweert dat, gelet op de economische moeilijkheden waarmee we op het ogenblik te kampen hebben het systeem van de toerbeurt moet behouden blijven. Wij beschikken nog niet over het rapport dat reeds door uw voorganger aan de Europese Raad werd gevraagd en dat voorstellen voor een betere organisatie van de binnenvaart zou inhouden. Wij hopen dat het inderdaad — zoals u verwacht — in juni zal verschijnen.

Tenslotte wil ik er nog op wijzen dat in ons land het transport niet meer evenwichtig verdeeld is. De waterwegen lijken niet overbelast te zijn, wat niet kan gezegd worden van de autowegen en van de spoorwegen. Door het intensief vrachtvervoer lijken onze wegen inderdaad bijna industriewegen. Wordt hiermede rekening gehouden in het beleid?

Mijnheer de Vice-Eerste minister, tot daar enkele bijkomende vragen. Ik zal het dossier blijven volgen en aangezien het rapport wellicht pas in juni 1994 wordt uitgebracht, zal ik u dan allicht opnieuw ondervragen.

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, si vous le permettez, j'aimerais apporter deux éléments complémentaires à ma réponse.

Premièrement, j'ai effectivement rencontré le secrétaire d'Etat allemand aux Transports qui m'a fait part de sa position. Je lui ai fait valoir la nôtre, notamment en ce qui concerne le tour de rôle.

Je ne prétendrai donc pas, monsieur Van Belle, qu'il n'existe aucun danger; en effet, des incertitudes subsistent.

En tout cas, j'ai officiellement informé le secrétaire d'Etat allemand de la position de la Belgique et j'entends bien la défendre.

Deuxièmement, je considère que la problématique des transports — que ce soit par mer, par route ou par air — mériterait un débat extrêmement large.

Aujourd'hui, chacun a ses lobbies dont nous devons nous garder de subir l'influence. Je suis prêt à engager, dès que possible, ce débat vital tant pour le commerce que pour la population. J'aimerais toutefois être assuré qu'il ne se transforme pas en une succession de revendications partisans.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1993-1994
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1993-1994

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales Parlementaires* de la présente séance.

PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le Gouvernement a déposé un projet de loi portant dissolution du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

De Regering heeft ingediend een ontwerp van wet houdende de ontbinding van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolennijschade.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission de l'Economie.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Verreycken heeft ingediend een voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

M. Verreycken a déposé une proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Over de inoverwegingneming zal later worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

INTERPELLATIES — INTERPELLATIONS

Verzoeken — Demandes

De Voorzitter. — Het Bureau heeft het interpellatieverzoek ontvangen van de heer Verreycken tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de terugvordering van subsidies aan de VZW 'CESCO' ».

Le Bureau a été saisi de la demande d'interpellation de M. Verreycken au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « la récupération de subventions versées à l'ASBL 'CESCO' ».

Mme Mayence désire interpellier le ministre du Commerce extérieur, et ministre des Affaires européennes sur « les difficultés que rencontre le commerce extérieur belge auprès de ses clients de l'Union européenne et le rôle du Ducroire dans l'évolution du commerce extérieur vers les pays plus lointains ».

Mevrouw Mayence wenst de minister van Buitenlandse Handel, en minister van Europese Zaken te interpelleren over « de moeilijkheden die Belgische handelaars ondervinden in hun betrekkingen met klanten uit andere landen van de Europese Unie en de rol die de Delcreditedienst kan spelen bij het ontwikkelen van handelsbetrekkingen met landen buiten de Europese Unie ».

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.
De datum van deze interpellaties wordt later bepaald.
Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.
Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.
Le Sénat se réunira le 21 avril 1994.
De Senaat vergadert opnieuw op 21 april 1994.
La séance est levée.
De vergadering is gesloten.
(*La séance est levée à 17 h 45 m.*)
(*De vergadering wordt gesloten om 17 h 45 m.*)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

Liste des propositions prises en considération:

A. Voorstellen van wet:

Tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de bepaling van de roerende inkomsten betreft (van de heer Cooreman);

A. Propositions de loi:

Modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne les définitions des revenus mobiliers (de M. Cooreman);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, wat de personeelsformatie van het parket van de procureur des Konings te Oudenaarde betreft (van de heer De Croo c.s.);

Modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne le cadre du personnel du parquet du procureur du Roi d'Audenarde (de M. De Croo et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende invoeging van een artikel 383bis in het Strafwetboek en van een artikel 82bis in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, strekkende tot het bestraffen van aanmaak, verspreiding en bezit van de kinderpornografische voorstellingen (van de heren Verreycken en Buelens);

Insérant un article 383bis dans le Code pénal et un article 82bis dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, en vue de réprimer la production, la diffusion et la possession de représentations pornographiques impliquant des enfants (de MM. Verreycken et Buelens);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies en van het ministerieel besluit van 30 april 1993 betreffende de erkenning als huisarts wat de toepassing van de wetgeving inzake de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, alsmede het voeren van de titel van huisarts betreft (van de heren Verreycken en Bosman);

Modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent et aux commissions médicales et l'arrêté ministériel du 30 avril 1993 relatif à l'agrément comme médecin généraliste en ce qui concerne l'application de la législation en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, ainsi que le port du titre de médecin généraliste (de MM. Verreycken et Bosman);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (van mevrouw Dardenne);

Modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (de Mme Dardenne);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Betreffende anti-personenmijnen, valstrikmijnen en soortgelijke mechanismen (van de heer Lallemand en mevrouw Dardenne c.s.);

Relative aux mines antipersonnel et pièges ou dispositifs de même nature (de M. Lallemand, Mme Dardenne et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van artikel 58 van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 (van de heer De Meyer c.s.);

Modifiant l'article 58 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932 (de M. De Meyer et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot neutralisering van de gevolgen van de stem bovenaan op een lijst bij de parlements- en de provincieraadsverkiezingen (van mevrouw Herzet c.s.);

Visant à neutraliser les effets du vote en case de tête aux élections législatives et provinciales (de Mme Herzet et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Om de provincies te democratiseren (van de heer De Loor c.s.);

Relative à la démocratisation des provinces (de M. De Loor et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot wijziging van artikel 58 van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 (van de heer Loones c.s.).

Modifiant l'article 58 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932 (de M. Loones et consorts).

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

B. Voorstel van resolutie:

Betreffende het verbod op en de opruiming van anti-personenmijnen, valstrikmijnen en soortgelijke mechanismen (van de heer Lallemand c.s.).

B. Proposition de résolution:

Relative à l'interdiction et à l'éradication des mines anti-personnel, pièges explosifs et dispositifs de même nature (de M. Lallemand et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Renvoi à la commission des Relations extérieures.